

LA ALIANZA PRESENTÓ SU PLAN POLÍTICO

SEGURO QUE ESTÁ LLENO DE  
OBVIEDADES Y PALABRAS VACÍAS  
¿QUÉ DICEN?

QUE SI

LLEGAN A GANAR EN EL '99  
LA JUSTICIA SERÁ INDEPENDIENTE DEL  
GOBIERNO

OBVIO... SI GANAN ELLOS,  
ME LA LLEVO CONMIGO A  
ANILLACO



Entrevista a candidatos  
Hoy: Héctor Cavallero

**"Seguridad y empleo son  
los temas que preocupan  
a los rosarinos"**

Página / 2

El gobernador del Chaco prometió  
subsídios para la comunidad  
toba instalada en Rosario

**LA AYUDA QUE  
BAJA DEL NORTE**

Página / 4

# Rosario/12

Rosario, miércoles 1° de octubre de 1997

Año 7-N° 1935 - Precio de este ejemplar: \$1,60 - Fascículo (opcional): \$0,40  
Recargo por flete: \$0,20

**Reclame el ejemplar de Página/12**

Roxana Latorre confesó que vive en la casa destinada a la directora de la escuela Gurruchaga, aunque desde noviembre no ocupa ese cargo, pero en el Ministerio de Educación se ignoraba la situación. Tessa, de Amsafé, fue más explícito: "Es una barbaridad, podría ser más solidaria y dejarles la vivienda a sus compañeros"

Página / 3

# PENSION COMPLETA

## BALA

Por una vez en la vida el diputado René Balestra parece haber abandonado las citas eruditas. La transgresión ocurrió en Santa Fe, mientras participaba del acto donde los candidatos de la Alianza presentaron sus declaraciones juradas de bienes. "Hasta el 3 de agosto, como decía Carlitos Balá, el gobierno dormía sin frazadas. Hoy ha empezado a nevar y el oficialismo se quedó sin colchas", dijo.

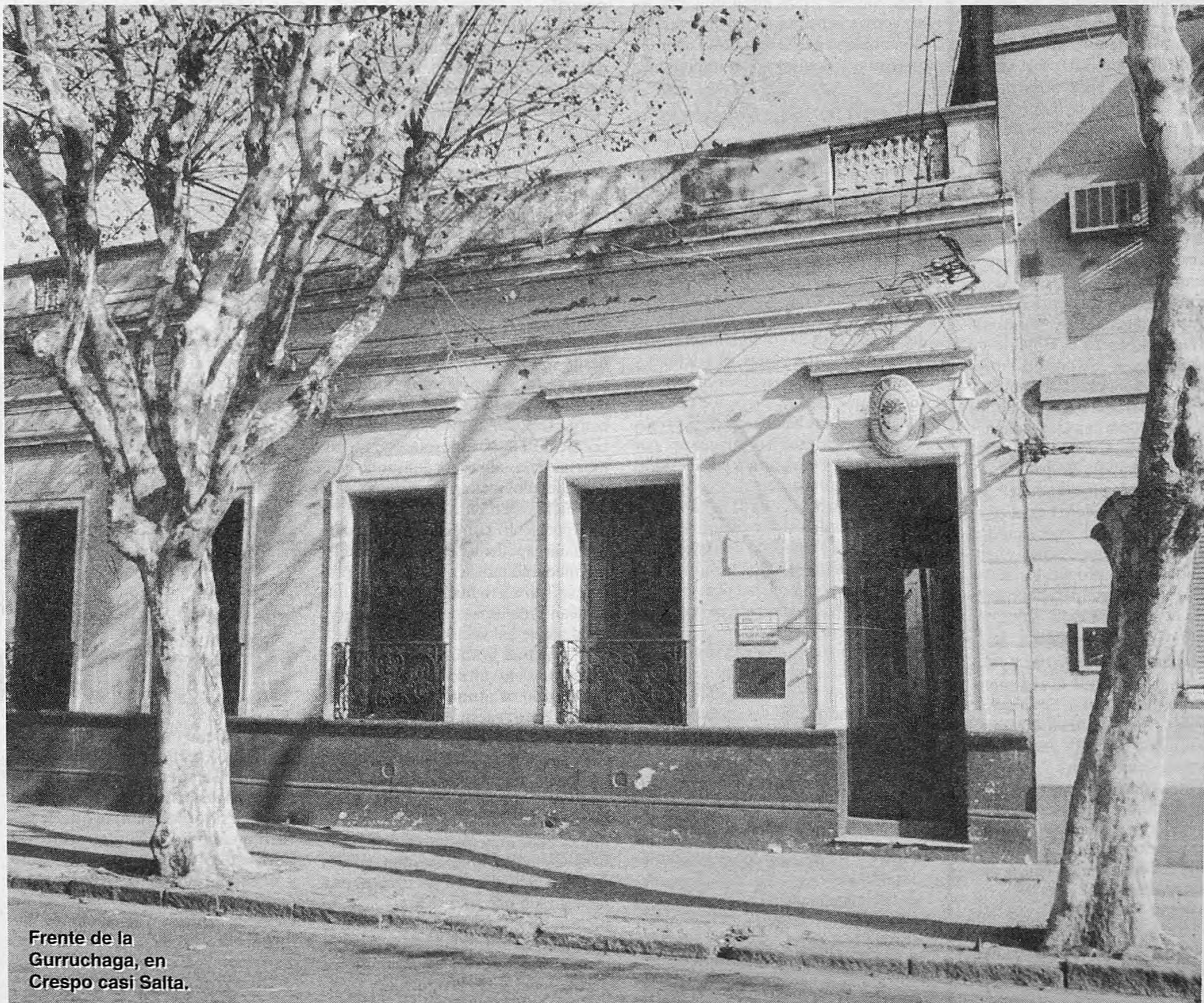
Fallo judicial a  
favor de Telecom

**Aumentar  
la tarifa no  
es estafa**

Página / 3

Three Perfect  
Witches, por  
Rafael A. Bielsa

**8**



Frente de la  
Gurruchaga, en  
Crespo casi Salta.



## DIAS DE CAMPAÑA

♦ **Bermúdez y los graduados.** El candidato a concejal por el sublema del Partido Justicialista Rosario es Posible, Carlos Bermúdez, participará hoy de un debate de ideas y propuestas con otros candidatos de la ciudad. El panel fue organizado por el Colegio de Graduados y el Consejo Profesional de Ciencias Económicas. Los candidatos se presentarán a las 19 en la sede del Colegio en Maipú 1344. En tanto, mañana recorrerá con los vecinos de la seccional 13° el barrio, y participará de diversas reuniones con instituciones intermedias en el marco de su campaña política que ya lo llevó a diversas seccionales de la ciudad.

♦ **Natale gira.** El candidato a diputado nacional del Partido Demócrata Progresista, Alberto Natale, visitará hoy las localidades de Rufino, Sancti Spiritu y Venado Tuerto. Allí tomará contacto con afiliados y dirigentes del PDP y se reunirá con vecinos de esas localidades. Por la zona noroeste de la provincia, en tanto, continúan su recorrido los candidatos que le siguen en la lista, César Rey Leyes y Zulema Merino, que finalizarán su gira en la ciudad de Santa Fe mañana.

♦ **Nicotra inaugura.** El candidato a diputado nacional del Partido Justicialista, Norberto Nicotra, recorrerá hoy las seccionales 17ª y dejará inaugurado un local partidario en la calle Brasil al 200. En el marco de su recorrida de campaña, Nicotra estará mañana en la ciudad de Pérez, donde se reunirá con militantes y dirigentes de ese distrito. Y el viernes, participará de un panel en la Federación Gremial de Industria y Comercio, en Córdoba 1868. En tanto, este sábado asistirá a un almuerzo organizado por el Foro de Mujeres, que se celebrará a las 13 en el Club del Banco Provincial, en 27 de Febrero 370. Esa tarde, desde las 18, Nicotra recorrerá el departamento Belgrano y pasará por las localidades de Las Rosas, Las Parejas, Tortugas y terminará con una cena en Bouquet.

♦ **Bonfatti también debate.** El candidato a concejal del supersublema de alianza entre el Frepaso y la UCR, Antonio Bonfatti participará hoy del debate con candidatos de Rosario que organizó el Colegio de Graduados y el Consejo Profesional de Ciencias Económicas, en Maipú 1344. Allí, desde las 19, expondrán sus ideas además de Bonfatti, Carlos Bermúdez del PJ y Marcelo Rodríguez del PDP. Los organizadores señalaron que "la intención es acercar a los votantes la mayor cantidad de propuestas que están hoy contenidas en las propuestas de los partidos políticos para contribuir a la difusión de ideas sobre los proyectos para Rosario".

♦ **Junto a la gente.** Es uno de los slogans que usa el sublema del justicialismo Centros Comunitarios que lleva a Miguel Rolfo como primer candidato a concejal de Rosario. Rolfo estará hoy a partir de las 20 en el local de calle Vélez Sarsfield 585, donde se reunirá con simpatizantes y vecinos de la seccional 12ª. El candidato concurrirá acompañado de integrantes de la lista como Noemí Conde, Antonio Suárez Sala, José Cambiaso, Vicente Forte, María del Carmen Mello y Daniel Tolosa, entre otros.

# Cavallero propone "activar la participación de la comunidad"

La falta de seguridad y empleo y el crecimiento de las villas de emergencia son, a criterio de Héctor Cavallero, los ejes fundamentales por donde pasa la demanda de los rosarinos. En ese sentido el candidato a concejal propone crear una policía municipal.

Por Leo Ricciardino

El desarrollo económico, la seguridad y las villas de emergencia, junto a la falta de empleo, "son a nuestro criterio los tres ejes fundamentales por donde pasa la demanda de los rosarinos", dijo a Rosario/12 el candidato a concejal del Partido del Progreso Social, Héctor Cavallero. "El problema de la falta de seguridad es tan reclamado hoy como el empleo en los más diversos sectores sociales de esta ciudad", dijo Cavallero. Entre las propuestas figuran la creación de consejos de seguridad que "controlen el accionar de las comisarías", y en una segunda etapa "vamos a plantear la reforma de la Constitución provincial para crear la policía municipal, que hoy es una realidad en todo el mundo moderno". Sobre el desarrollo económico, el ex intendente señaló que "Rosario debe seguir explotando la ventaja comparativa que tiene sobre otras regiones del mundo, que es la ser un nudo incomparable de comunicación". Respecto de las villas de emergencia, el candidato cree que "ha llegado el momento de poner un freno a la ocupación para después comenzar a reconvertir y erradicar los asentamientos que hoy existen".

—¿Cómo podrían aplicarse en Rosario los consejos de seguridad barriales que usted propone?

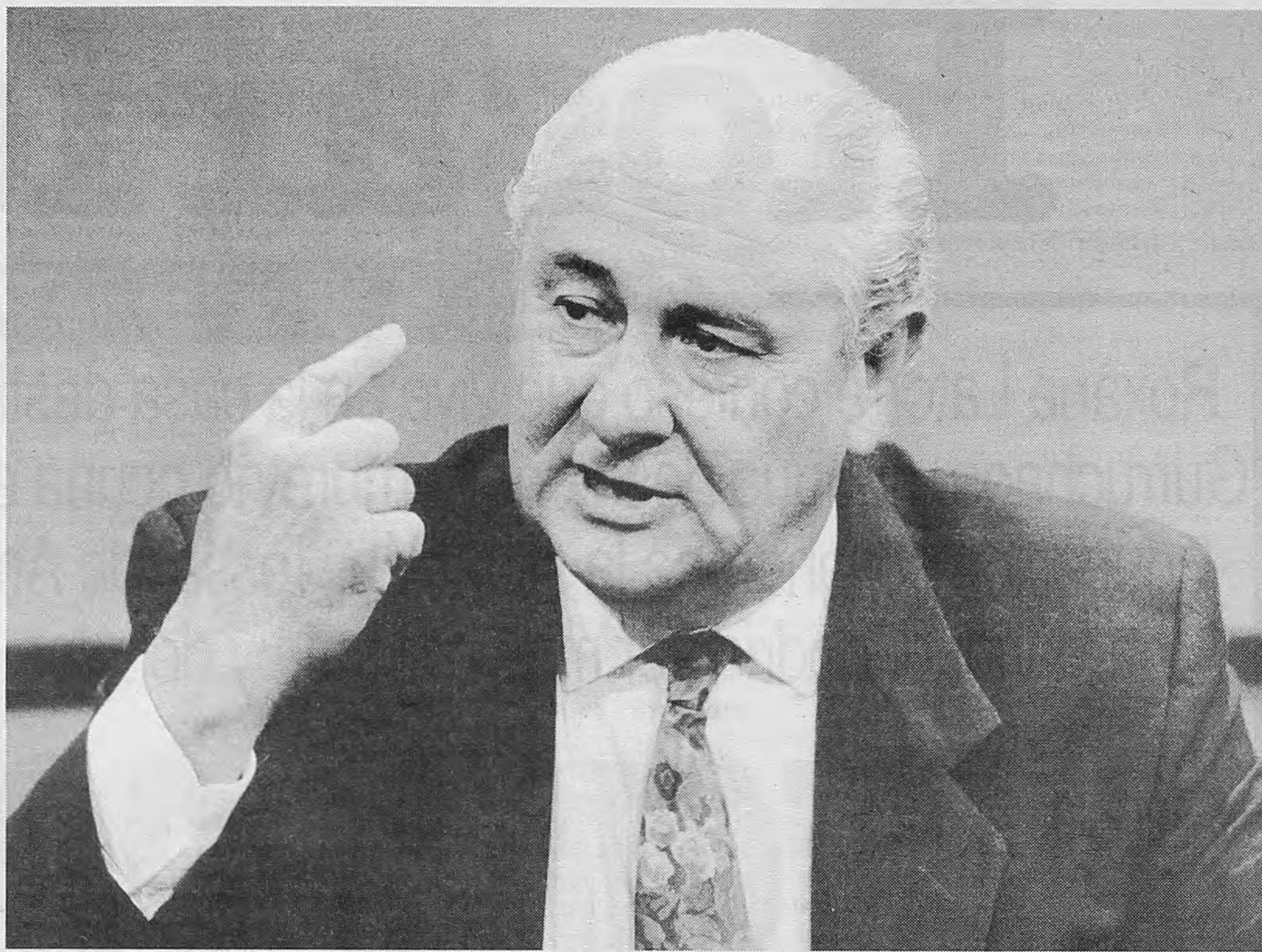
—Nosotros hemos visto funcionar estos consejos en otros lugares del mundo y la sensación es que la única manera de bajar el delito no es poniendo más policías y más infraestructura, sino activar la participación directa de la comunidad en este tema. Así como la mayoría de los servicios importantes

**Freno: "Ha llegado el momento de poner un freno a la ocupación para después comenzar a reconvertir y erradicar los asentamientos que hoy existen".**

tiene sus entes de contralor o entes reguladores, como el gas, el teléfono y otros, la seguridad es el servicio esencial porque es el servicio que nos cuida la vida y los bienes. Estos consejos de seguridad estarían integrados por vecinos que se reunirían cada 15 días y servirían fundamentalmente para la información y el control del accionar policial. Porque si los vecinos denuncian que en el quiosco de las esquinas se vende droga y todos lo saben, a la próxima reunión de ese consejo si el tema no está solucionado es porque la policía es cómplice.

—Pero para eso habría que lograr una confianza en la institución policial, porque los vecinos sienten que hoy si denuncian esas cosas o señalan a un policía que actúa mal, pueden tener problemas.

—Por supuesto, por eso nosotros decimos que esto también es una convocatoria a la pérdida del miedo. Además habría un ente superior que nuclearía a todos los consejos de vecinos, donde podrían elevarse esas denuncias. Pero de alguna manera hay que perder el miedo, porque la seguridad es sinónimo de libertad y de democracia. Si los chicos no pueden ir tranquilos a la escuela porque hay un grandote que los amenaza con una navaja y les saca las zapatillas, si las señoras no pueden ha-



Héctor Cavallero, candidato a concejal por el Partido del Progreso Social (PPS).

"Hay que crear un Consejo de Seguridad, lo que también es una convocatoria a la pérdida del miedo."

cer las compras tranquilas en su barrio porque les roban la cartera, allí se está perdiendo un espacio de libertad muy importante.

—¿Cómo se llega a la policía municipal?

—Ese es el paso posterior. Por eso nosotros vamos a impulsar la reforma de la Constitución provincial y un proyecto de ley que cree la policía municipal, que en España es lo que se llama la Policía de Proximidad. Si la Policía depende del intendente éste así como se juega en una elección el servicio de barrido y limpieza, las obras, el alumbrado y otras cuestiones, también va a jugarse el servicio de seguridad y se va a preocupar más por el tema. Además, tendrá facultades para designar y remover a los jefes policiales. Esto es descentralización. Fijese lo que pasó en saneamiento, cuando lo tuvo la Nación, desde 1948 a 1980, sólo hubo una inversión del 9 por ciento en cloacas y desagües, cuando pasó a la provincia, con la Dips, esa inversión fue del 1 por ciento. Después nosotros conseguimos hacer las obras por consorcio y los desagües pluvio-cloacales y la inversión que hicimos en seis años fue superior al 28 por ciento. Eso es lo que pasa cuando actúa el poder local. El municipalismo moderno indica que todos los problemas son del municipio, por más que no sean problemas de su jurisdicción, igual afectan al vecino.

—La actual gestión se ha planteado la descentralización municipal, dividiendo al municipio en seis zonas. ¿Cómo cree que está funcionando?

—El proyecto de las seis zonas ya lo habíamos impulsado nosotros, pero con otro concepto. Porque lo que se está haciendo ahora es desconcentrar, que es algo muy distinto a descentralizar. Cuando sólo se llevan sucursales de la municipalidad a los barrios, está demostrado que sólo se logra aumentar la burocracia porque es poco lo que se decide en esos organismos desconcentrados. Para descentralizar hay que darles poder a las instituciones intermedias, que tengan participación en el presupuesto y en el diseño —por ejem-

plo— del plan de obra pública.

—¿Qué es lo que tendría que hacer Rosario para aprovechar al máximo su puerto, su hidrovía, su situación estratégica?

—Seguir impulsando obras que la consoliden en su mayor ventaja comparativa, que es la de ser nudo de comunicación. Hay que avanzar en los

**Participación: "La única manera de bajar el delito no es poniendo más policías, sino activar la participación directa de la comunidad en este tema".**

accesos ferroviarios y viales. Además, trabajar por el calado del río ahora a 36 pies y a 28 para Santa Fe, y acelerar los trabajos de dragado y balizamiento de la hidrovía. Hay cosas que ya están pasando y que indican lo que será esta ciudad en un futuro cercano: una tonelada de cereal desde el sur de Brasil hasta Rosario cuesta por camión 25 dólares, mientras que por barcaza costará 10 dólares la tonelada.

ENCUENTRO DE JOVENES

## Votar por primera vez

Mañana entre las 8 y las 12, y de 14 a 18, se desarrollará el "Primer Encuentro de Formación de Jóvenes para el Ejercicio del Sufragio". Este encuentro, que se llevará a cabo en el Centro Cultural Bernardino Rivadavia, fue ideado y organizado por los estudiantes del cuarto año de la Facultad de Ciencia Política y Relaciones Internacionales de la Universidad Nacional de Rosario.

El grupo aclara que "no pertenecemos a ningún grupo o sector partidario", y que sólo pretenden "promover

## Para guardar

Cada candidato tiene su caballito de batalla y también su talón de Aquiles. Desde hoy, y hasta el día de las elecciones municipales y nacionales, Rosario/12 inicia un diálogo con los candidatos para reflejar las propuestas de todos. En definitiva, pasar más allá de los slogans efectistas y las frases rápidas de afiches y pancartas, para que las verdaderas ideas y su posibilidad de aplicación queden al descubierto. Casi como un servicio para los electores, para coleccionar y ver después en el tiempo cuánto de cierto tenían las propuestas y qué era lo que pensaba cada uno de los que hoy —a 25 días de los comicios que amenazan con transformarse en el escenario de la discusión del poder en la Argentina para el '99—, se disputan su voto.

una actividad pluralista, informativa y netamente educativa".

De este encuentro participarán seis alumnos de quinto y sexto año de más de ciento veinte escuelas medias, técnicas, públicas y privadas, de la ciudad, acompañados por sus docentes. La idea es que compartan exposiciones plenarias con talleres de discusión, en los que se abordarán distintas temáticas relacionadas con el próximo llamado a elecciones en lo que hace a la preparación del sufragio. Para informes e inscripción, se puede llamar al 25-5646.



OTRO PRIVILEGIO PARA ROXANA LATORRE

# Vivir en la escuela

“Eso es una barbaridad”, opinó el secretario general del gremio docente Amsafé, José María Tessa, al enterarse por este diario de que Latorre vive en la Gurruchaga, sin ser directora.

Desde Santa Fe

La nueva revelación de la candidata a diputada nacional del P.J., Roxana Latorre, acerca de que aún vive en la casa destinada a la directora del complejo educativo Francisco Gurruchaga, a pesar de que desde noviembre último no ocupa

## Ajustadora

Créase o no, la primera incurción de Roxana Latorre en la función pública fue como subsecretaria de Racionalización Administrativa del gobierno de Carlos Reutemann, aunque en realidad todo el mundo la reconocía como la “subsecretaria del ajuste”. Ahora, la polifuncionaria queda expuesta públicamente por haber ejercido dos cargos con sueldos del Estado —que antes racionalizaba— durante diez meses del año pasado y además por ocupar como vivienda familiar la casa de la Escuela Gurruchaga, también dependiente del estado provincial.

Roxana hizo su aparición —cuando aún era directora de la Gurruchaga— en julio de 1992, cuando el entonces gobernador Carlos Reutemann la puso al frente de un proyecto de racionalización de gastos del Estado que desembocó en el decreto N° 2238, popularizado —otra vez ella— como “decreto Latorre” en honor a su autora intelectual. Hizo falta que llegara Fernando Bondesio al Ministerio de Educación para que el decreto se comenzara a aplicar en forma cruda, a través de resoluciones que implicaban la poda de todas las horas optativas en las escuelas. El decreto 2238 definía a las escuelas como “plantas funcionales económicas”. Cinco años después, Latorre se olvidó de hacer economía.

ese cargo y se desempeña sólo como directora provincial de la Tercera Edad, generó sorpresas en el Ministerio de Educación, donde al parecer se ignoraba la situación, según reveló ayer una fuente confiable cercana a la ministra María Rosa Stanoevich. “Eso es una barbaridad”, opinó por su lado el secretario general del gremio docente Amsafé, José María Tessa, para quien “la actitud de Latorre es totalmente incorrecta, lo mismo que lo de la incompatibilidad. Es verso eso de que ejerció en los dos lugares. O no dirigió la escuela, o no estaba en la dirección provincial de la Tercera Edad. No se pueden hacer las dos cosas simultáneamente porque un director de escuela, y más en el caso de la Gurruchaga, empieza a trabajar a las ocho de la mañana y termina a las ocho de la noche”.

Latorre reveló ayer —en una entrevista con Rosario/12— que aún ocupa la casa de la escuela Gurruchaga, a pesar de que desde el 1° de noviembre de 1996 le concedieron una licencia sin goce de sueldo como directora interina del complejo, porque en realidad su cargo titular es el de directora de la escuela N° 71. “Entendí que no correspondía trabajar en dos lugares y cobrar un solo sueldo, yo vivo de mi trabajo..., vivo en la casa de la escuela Gurruchaga”, dijo la polifuncionaria.

Roxana ya había admitido en público que desde el 29 de diciembre en que fue designada directora provincial de la Tercera Edad por el gobernador Jorge Obeid, hasta el 1° de noviembre de 1996, ejerció las dos funciones y cobró los dos sueldos —unos 3500 pesos mensuales en total—, en una situación que dos vocales del Tribunal de Cuentas, Eduardo Lassús y Francisco Buono, consideran en que no hubo “incompatibilidad”.

Pero a esto se agrega ahora otra cuestión: desde que escaló al gabinete de Obeid, Latorre nunca se mudó de la casa del Gurruchaga, que en teoría le corresponde a quien ejerce la dirección del complejo, en este caso a la supuesta reemplazante de la funcionaria.

“Desconocemos totalmente el tema. En principio rige la norma de que la casa de una escuela debe ser usada por el director. Eso viene del viejo digesto escolar”, dijo ayer una fuente del Ministerio de Educación, sin ocultar su sorpresa por el asunto. “La casa es para el director, la idea es que haya inmediatez entre el trabajo y quien dirige”, agregó sin especificar detalles.

En realidad no es la primera vez que Latorre ocupa un cargo en el gabinete y sigue viviendo en el complejo Gurruchaga. Ya sucedió cuando se desempeñó como subsecretaria de Racionalización y Desarrollo Administrativo durante el gobierno de Carlos Reutemann, según reveló un ex secretario general de la Gobernación. “Estuvimos siete u ocho meses para sacarla de la casa del Gurruchaga porque no se quería ir”, dijo el vocero al recordar aquel episodio. “La directora que la reemplazó pedía la casa, y ella (por Roxana) solicitaba un plazo más, así estuvimos mucho tiempo.”

Por su parte, el líder de Amsafé, José María Tessa, no tuvo empacho en calificar la actitud de Latorre. “Es una barbaridad que una funcionaria de su nivel siga ocupando la casa. Podría ser más solidaria y dejarles la vivienda a sus compañeros”, opinó. “Esto es un tema ético, como lo de la incompatibilidad. Es verso eso de que ejerció en los dos lugares. O no dirigió la escuela o no estaba en la dirección provincial (de la Tercera Edad), porque un director de escuela, y más en el caso de la Gurruchaga, a pesar de que son sólo seis horas de trabajo, se desempeña todo el tiempo, desde las ocho de la mañana hasta las ocho de la noche”, apuntó. Tessa sostuvo que “eso de cobrar dos sueldos cuando se ascendía a un cargo político era una práctica corriente en el Ministerio de Educación. Eso es totalmente incorrecto, pero hace unos años era así”.

—¿Usted conoce algún caso?—se le preguntó.

—Hace unos años pasaba, no digo que ocurra ahora, pero era una práctica corriente en el Ministerio. Era una barbaridad —contestó Tessa.



Latorre confesó que vive en la casa de la escuela Gurruchaga. Pero desde el 1° de noviembre de 1996 está de licencia.

**REMATE POR EUGENIO MARTINEZ ARES.** Por disposición del Señor Jefe de Primera Instancia de Distrito Civil y Comercial de la Séptima Normación de la ciudad de Rosario, la Secretaría que suscribe hace saber: Que en auto “BANCO DE CREDITO ARGENTINO S.A. COTRO SELECCIÓN HIPOTECARIA hoy CONCURSO ESPECIAL”, se ha dispuesto que el Manifiesto nombrado con oficio en calle Presidente Roca 944 de Rosario, proceda a vender en pública subasta el día LUNES SEIS DE OCTUBRE DE 1997 A LAS OCHO HORAS (06-10-1997 hora 11) en la Sala de Audiencias del Juzgado, sito en el Palacio de Tribunales, Balcarce 1651 Piso 1° de Rosario, y con una base de US\$ 121.787, de no haber postores y a continuación con retasa del 50% menos o sea US\$ 60.893.50, y si no hubiere ofertas, y de inmediato sin base y al mejor postor LOS SIGUIENTES INMUEBLES: PRIMERO: Un lote de terreno, con todo lo edificado, clavado y plantado, situado en Villa Gobernador Gálvez, Distrito del mismo nombre, antes Arroyo Seco, en este departamento Rosario, cuyo lote está señalado con el n° 17 de la manzana n° 159, está ubicado en la Avda. Mitre entre las calles Néstor Irujo y Patagonia, hoy Eva Perón, a los 25 m de esta última hacia el oeste y mide 10 m de frente al sur, por 22.45 m de fondo, encierra una superficie total de 224.50 m<sup>2</sup>, linda, por el sur con Avda. Mitre, al norte con fondos del lote 14, por el este con fondos de los lotes 15 y 16 y por el oeste con parte del lote 18, todos de la misma manzana y plano: INSCRIPTO AL DOMINIO: 672; FOLIO: 308; NUMERO: 224.102; DEPARTAMENTO ROSARIO. SEGUNDO: Un lote de terreno, con todo lo edificado, clavado y plantado, situado en Villa Gobernador Gálvez, departamento Rosario, de esta provincia, designado en el plano n° 9.777, como lote “A” mide 10 m de frente por 10 m de fondo. Está situado en el interior de la manzana formada por las calles Patagonia, H. Irujo, Avda. Mitre y Balcarce. Linda al norte con el lote 13, al sur con el lote 17, al este con el lote 14 y al oeste con el lote 18. Superficie total de 100 m<sup>2</sup>. Esta ubicado a los 22.45 m de la Avda. Mitre hacia el norte y a los 25 m de calle Patagonia hacia el oeste. INSCRIPTO AL DOMINIO TOMO: 672; FOLIO: 309; NUMERO: 224.103; DEPARTAMENTO ROSARIO. TERCERO: Un lote de terreno con todo lo edificado, clavado y plantado, situado en el interior de la manzana comprendidas por las calles Pedro Oppi, Balcarce, Irujo y Avda. Mitre de Villa Gobernador Gálvez, de este departamento, y provincia, designado como lote 13 B según plano N° 86.0071974, hallándose ubicado a los 32.45 m de calle Pedro Oppi y Avda. Mitre en dirección al norte y desde ahí a los 25 m hacia el oeste, compuesto de 10 m en sus lados este y oeste por 20 m en sus costados norte y sur, forma una superficie total de 200 m<sup>2</sup> y linda, por el este con el lote 13 A, de dicho plano, por el norte con Sucesor de Angel Pachetti, por el oeste con Angel Zorzi, y por el sur, en parte con Pedro Lase y en parte con Picozo. INSCRIPTO AL DOMINIO TOMO: 672; FOLIO: 307; NUMERO: 224.101; DEPARTAMENTO ROSARIO.

**INHIBICION:** AL 1° 1071 P. 1139 N° 31526, del 16-03-1995, sin monto, de autos “Bacini Eduardo Néstor Antonio s/Concurso Preventivo”, Juzgado de Distrito Séptima Normación de Rosario. El comprador deberá abonar en el acto de remate en efectivo, cheque certificado o valores ad-referendum del Manifiesto el 20% de seta, más el 3% de comisión al manifiesto, el saldo al aprobarse la subasta. Serán a cargo de la persona que compre todos los impuestos, tasas, contribuciones especiales, expensas comunes y extraordinarias que adeude el inmueble, a partir del primer día del mes en que se suscribió la resolución declarando la quiebra de tallo. Se encuentran agregados al expediente los informes previos, títulos y demás constancias, de bien, a subastar, los que podrán ser revisados por los interesados, no admitiéndose reclamos una vez corriendo en el remate. El inmueble se encuentra desocupado y será exhibido cinco días antes de la fecha de remate, en el horario de 10 a 11 horas. En caso de resultar inhabil el día fijado para la subasta o si por razones de fuerza mayor la misma no puede llevarse a cabo, el remate se realizará el siguiente día habi y en las mismas condiciones. Rosario, 25, 26, 30, 01 y 02/10 de 1997. Dra. Liana Peruchel de Fabro, secretaria.

EL JUEZ MIGUEZ DESESTIMO DENUNCIA CONTRA TELECOM

## Cuando falló la Justicia

Mientras la Justicia provincial desestimaba las denuncias penales contra los gerentes de Telecom por estafa y defraudación, el fuero federal cerraba uno de los caminos elegido por la misma empresa para proceder al corte del servicio ante el no pago de facturas con el nuevo cuadro tarifario. En tanto el ombudsman nacional Jorge Maiorano reiteraba su postura acerca de la inconstitucionalidad del decreto, un nutrido grupo de usuarios se manifestaba frente a la sede local de la empresa en Rioja y Paraguay, convocados por la Asamblea de Derechos Sociales contra el tarifazo.

El juez de instrucción segunda, Ricardo Míguez, desestimó las denuncias penales presentadas días atrás por abonados al servicio telefónico por supuesta estafa, defraudación y tentativa de extorsión por parte de los gerentes de Telecom. El magistrado considera que la conducta de la empresa no constituye delito porque Te-

lecom aplica solamente las normas legales, en este caso el decreto nacional que hace al servicio y que le faculta implementar el nuevo cuadro tarifario.

Lo que sí considera el magistrado es que la Justicia federal deberá investigar si los directivos de Telecom incurren en el delito de desobediencia judicial al no aplicar lo resuelto por distintos tribunales. Por su parte la Cámara en lo Contencioso Administrativo de Capital Federal rechazó ayer la apelación presentada por Telecom para que se difiera el cumplimiento de la sentencia que prohíbe a las empresas telefónicas cortar el servicio a los usuarios que no abonaron los incrementos en las facturas fijados por el rebalanceo de las tarifas telefónicas. De igual modo la Sala 3 de la Cámara determinó que se traslade al ombudsman Maiorano el recurso extraordinario interpuesto por la empresa prestataria del servicio telefónico.

Maiorano, de visita en esta ciudad,

repitió ayer que “el rebalanceo telefónico dispuesto por un decreto presidencial en febrero último tiene un vicio de origen que es la inconstitucionalidad, la falta de argumentos técnicos, económicos, de sustento jurídico”. De igual forma aseguró que “la Corte tiene un problema con este tema porque cuando tuvo que confirmar o no la suspensión que hemos logrado pidió el dictamen del procurador general, quien dictaminó que la Corte no puede aceptar un recurso extraordinario interpuesto por las telefónicas y por la Secretaría de Comunicaciones cuando no hay una sentencia definitiva. Si la Corte es coherente con este pedido va a tener que decir lo mismo que el procurador, es decir que no puede interponerse recurso contra una sentencia que no es definitiva”.

Paralelamente, un nutrido grupo de usuarios se manifestó frente a la sede local de Telecom en Rioja y Paraguay, donde hicieron sentir su descontento. “El teléfono parece ser un artículo de lujo”, gritaban de viva voz.

**el BOOM de QUINIELA de SANTA FE**

Todos los días.

Todos los sorteos.

Todas las loterías.

**Paga 700 veces las 3 cifras**

JUEGUE LIMPIO, JUEGUE OFICIAL

**Lotería DE SANTA FE**

Sus beneficios se destinan a Salud, Educación y Deportes.





## ALLANAMIENTO

La Justicia allanó ayer el Hospital Provincial del Centenario en el marco de una investigación sobre la presunta entrega de un bebé nacido hace tres meses. La pesquisa se puso en marcha cuando la madre biológica trató de obtener el certificado de nacido vivo pero con los datos de una tercera persona a la que habría cedido el menor. El Hospital Provincial del Centenario fue allanado a las 9.45 de ayer por una orden judicial emanada del Juzgado de Instrucción N° 2 a cargo del juez Ricardo Míguez. Los actuantes aclararon que este allanamiento no incluía las oficinas del Registro Civil del hospital, que por el contrario fue el denunciante del hecho. La investigación comenzó cuando la madre trató de obtener el certificado de nacido vivo de su bebé y trató de inscribirlo a nombre de otra mujer que la acompañaba, pero presentó para este trámite sus propios documentos. Ante tal irregularidad los empleados del Registro realizaron la denuncia. "Fue una maniobra muy burda, pero no hubo venta ni nada por el estilo", aseguró Carlos Agüero, secretario del Juzgado de Instrucción N° 2, a cargo de las actuaciones. "Estamos investigando concretamente la suposición y supresión de estado civil, pero no una organización de tráfico de niños", remarcó Agüero.

# Rozas promete apoyo económico para la comunidad toba

De recorrida por los asentamientos, el gobernador chaqueño no precisó montos ni fechas de la ayuda a sus comprovincianos.

Por Alicia Simeoni

El gobernador del Chaco, Angel Rozas, prometió ayer que se colaborará económicamente en los problemas que afectan a la comunidad toba instalada en Rosario, pero no precisó cifras ni fechas en lo que sólo fue una mención. Más aún, después de reunirse con la hermana María Jordán en Empalme Graneros —antes había visitado el barrio de Rouillón al 4300—, Rozas dijo que a la religiosa se le había explicado el texto de declaración firmado en el mediodía de ayer con el gobernador Jorge Obeid y el intendente Hermes Binner. La hermana Jordán, la última en hablar al salir de la reunión en la capilla de Olivé al 2500, dijo que "el gobernador del Chaco va a enviar subsidios", siempre en relación con la situación de la comunidad toba, pero tampoco habló de fechas ni de montos.

En el salón Carrasco, Rozas, Obeid y Binner firmaron una declaración por

la cual piden la reunión del ámbito federal para tratar el tema de las migraciones internas, se habla también de una Comisión Interestadual de Población Migrante que hará estudio, diagnóstico y elaboración de propuestas sobre el tema de las migraciones. Angel Rozas aseguró durante toda la jornada de ayer que "el gobierno del Chaco no expulsa aborígenes" ni "propicia las migraciones". Obeid recordó también la importancia de haber firmado un convenio con Rozas y la Nación para la realización de otros tramos de los Bajos Submeridionales, con los cuales se recuperarán para la provincia de Santa Fe algo más de 2 millones de hectáreas.

La reunión en la capilla de la hermana María Jordán tuvo por protagonistas por más de una hora a la religiosa junto a Rozas, Obeid y Binner. El mandatario chaqueño fue quien habló de la colaboración económica hacia la problemática que enfrenta la "hermana Jordán, a quien se le hace muy duro trabajar en las condiciones que existen con los hermanos tobas", pero sobre todo de trabajar para encontrar una solución al tema de las migraciones que desde Chaco se producen a Santa Fe, ya que —dijo— "si bien todo argentino está en el derecho de transitar por el país, es necesario que encuentre las condiciones para desarrollar su vida en su lugar de origen". La hermana Jordán insistió en que les había hablado a los tres —Rozas, Obeid y Binner— para que "no hagan diferencias políticas y trabajen juntos en el tema".

Mientras se desarrollaba la reunión, un buen número de miembros de la comunidad toba —hay alrededor de 5000 aborígenes en Rosario— esperaba frente a la capilla en ese momento custodiada por la policía. Guardaban que Rozas saliera y dijera algo más, ya que algunos a favor, otros restándole importancia a la visita, coincidían en adjudicarle alguna responsabilidad sobre su presente y futuro por ser el gobernador de su provincia de origen.

A mediodía, en el salón Carrasco



La hermana Jordán recibe a Rozas y Obeid.

Les pidió que ayuden a los tobas sin internas políticas.

de la Municipalidad, Binner leyó la declaración que luego se firmó y que tiene seis puntos. El primero de ellos habla de la necesidad de solicitar la convocatoria a reunión extraordinaria del Consejo Federal de Población (COFEPO), "el marco legal idóneo para tratar las cuestiones relacionadas con las migraciones internas"; el segundo se refiere a la creación de una Comisión Interestadual de Población Migrante que "se abocará al estudio, diagnóstico y elaboración de propuestas de acción sobre el tema para ser elevados al COFEPO y los gobiernos provinciales y municipales involucrados a los fines de contar con información que posibilite acciones coordinadas en los ámbitos regional y federal". La comisión producirá un informe en el término de 90 días "a los efectos de que las autoridades correspondientes resuelvan las medidas conducentes y la opinión pública sea convenientemente informada".

## La comunidad con opiniones encontradas

Por A.S.

El gobernador Angel Rozas recorrió ayer los asentamientos tobas de Rosario. En cada uno de ellos —Rouillón al 4300, avenida Corazzi y Almafuerte y otro sector de Empalme Graneros— se encontró con grupos que se acercaron a estrecharle la mano y abrazarlo. Sin embargo, las opiniones de los tobas sobre la visita estaban divididas. Fue una jornada distinta para los barrios: irrumpieron 15 vehículos juntos, gente que hizo el centro de sus conversaciones, celulares y muchas pero muchas cámaras de televisión que llegaron desde Chaco. De todas formas, los colores de la pobreza, en algunos casos de la marginalidad extrema, no se atenuaron. Podría decirse que ni se enteraron, tampoco nadie se los dijo, si para ellos algo iba a cambiar.

En la zona del asentamiento donde trabaja la hermana María Jordán se le entregó a Rozas un petitorio que llevaba la firma de gente de la comunidad. El documento leído por Sabino Mendoza dejaba bien en claro que quienes estaban allí no habían llegado a Rosario por un voluntarismo caminante, por alguna búsqueda de conocer lo que no se conocía. Llegaron por hambre, falta de trabajo, por estar enfermos y desnutridos, por no tener qué comer.

El gobernador ya había dado a conocer durante el día el programa de su gobierno para asistir a los pobres del Chaco. Allí hay más de 40 mil aborígenes —35 mil tobas, 5000 wichis y 3500 mocovíes— con el más alto índice de analfabetismo y de mortalidad infantil de la Argentina. Rozas citó datos del gobierno santafesino: en lo que va de 1997 llegaron 53 jefes de familia, 18 en el primer semestre y 35 en julio y agosto, cuando terminó la cosecha de algodón. Rozas aseguró que no conocía los datos migratorios hacia Santa Fe pero que "la gobernación no los expulsaba".

## PROFESIONALES DE LA SALUD

INFORMACION

### CIRCULO DE PRESTACIONES FARMACÉUTICAS: NUEVO CONVENIO DE PAMI

El Círculo de Prestaciones Farmacéuticas del Departamento Rosario comunica a las farmacias adheridas que están prestando servicios a los afiliados de PAMI, que deberán firmar un formulario de adhesión al nuevo convenio para la prestación ambulatoria y oncológica a afiliados de PAMI 1997. La fecha límite para la recepción de las firmas, ha sido fijada para el viernes 10 de octubre.

Para mayor información, los interesados deberán comunicarse con el Círculo en su sede de 3 de Febrero 3353 o telefónicamente al 37- 1112.

### COLEGIO DE FARMACÉUTICOS:

#### LANZAMIENTO DE UN NUEVO MEDIO DE PRENSA

El Colegio de Farmacéuticos de la Provincia de Santa Fe, Segunda Circunscripción, informa que a la brevedad será presentado un nuevo medio de prensa, destinado a optimizar la comunicación con los profesionales colegiados, con los integrantes del equipo de salud y con los medios de comunicación en general.

El "Diario Farmacéutico - esta será su denominación- tendrá una frecuencia mensual, una diagramación ágil, una información actualizada y de fácil lectura, al tiempo que será un excelente vehículo para dar a conocer el pensamiento institucional, orientado - fundamentalmente- a jerarquizar la profesión farmacéutica y la defensa de los derechos de la población, en especial en lo que hace al derecho a la salud.

### ASOCIACIÓN PROFESIONAL FARMACÉUTICA:

#### "SOBREDOSIS VERDE DE FOLCLORE A CAMPO ABIERTO"

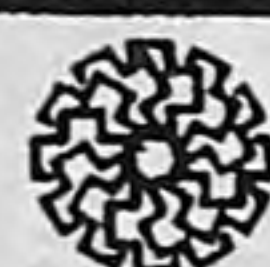
La Asociación Profesional Farmacéutica invita a realizar - el próximo domingo 5 de octubre- una interesante visita a una estancia de San Antonio de Areco. La salida ha sido programada para las 6:00 y el regreso a las 21:00 del mismo día. Esta excursión incluye transporte, desayuno campestre, almuerzo criollo, actividades campestres, merienda y un city tour por la ciudad de San Antonio de Areco.

El costo de dicha excursión es de \$ 40 para los socios de la A.P.F. y los no socios, familiares o allegados deberán abonar la suma de \$ 45.

Para ampliar esta información, los interesados deberán dirigirse a la sede de la Asociación, Buenos Aires 1262 Planta baja, o comunicarse telefónicamente al 49- 7155.

### S.U.N. FARMACIA DOMICILIARIA

Todos los días de 21 a 8. Domingos y feriados: 24 hs.



CIRCULO DE PRESTACIONES  
FARMACÉUTICAS  
DEL DTO ROSARIO

Tel.: 37-1112

### COLEGIO DE FARMACEUTICOS DE LA PROVINCIA DE SANTA FE



Segunda Circunscripción - Ley 3950 T.O.

Buenos Aires 1262  
Tel: 26-3769 y 49-9484 - 2000 Rosario

### REMATE POR: Eduardo H. Gentiletti

Por disposición de la Sra. Jueza del Juzgado Federal Nro. 2 "B" de la ciudad de Rosario, Dra. Sylvia Aramberti, se hace saber que en los autos caratulados: "BANCO DE LA NACIÓN ARGENTINA c/ COSEANO ROBERTO Y OTROS s/ Ejecución Hipotecaria" (Expte. Nro. 70.852) se ha ordenado que el martillero Eduardo Herman Gentiletti venda el día 14 de Octubre de 1997, a partir de las 10 hs. —o el día hábil siguiente en caso de resultar feriado el designado, mismo lugar y hora— en pública subasta en las puertas del Juzgado de Primera de Instancia de Circuito Nro. 7 de la ciudad de Casilda, sito en calle Carlos Casado 2060 de esa localidad, los inmuebles que a continuación se describen: A) UN LOTE de terreno con todo lo en el edificatorio, clavado y plantado, situado en la ciudad de Casilda, Departamento Caseros, de esta Provincia de Santa Fe, comprendido en la manzana Nro. 5, Sección "C", del plano oficial individualizado con el Nro. 3 en el plano de mensura y subdivisión del Ing. Civil Edmundo Moreira, registrado en el Dpto. Topográfico de esta Provincia, bajo el nro. 57.163, año 1968 y según el mismo dicho lote está ubicado con frente al S. Oeste sobre la Avenida Ovidio Lagos, a los 25,04 mts. de la calle San Luis hacia el Nord- Oeste, mide 6,71 mts. de frente al Sud- Oeste por 50 mts. de fondo, encerrando una superficie total de TRESCIENTOS TREINTA Y CINCO METROS, CINCUENTA DECÍMETROS CUADRADOS (335,0050 mts.2), lindando al Sud- Oeste con Av. Ovidio Lagos, al Nord- Este con Adelqui Paulino Sicardi, al Nord- Oeste con lote Nro. 2 del expresado plano y al S. Este con Enrica S. de Bruno. El bien saldrá a la venta con la BASE de PESOS TREINTA MIL (\$ 30.000). Dominio inscripto en el Registro General de Rosario al Tomo 254, Folio 125. Nro. 103.808, Dpto. Caseros, a nombre de la parte demandada, registrado el mismo la siguiente medida cautelar: HIPOTECA, Base de esta acción al Nro. 202.125, Tomo 403 A, Folio 358. B) UN LOTE de terreno con todo lo en el edificatorio, clavado y plantado, situado en la ciudad de Casilda, Departamento Caseros, de esta Provincia, comprendido en el manzana nro. 62, Sec. "C", individualizado con el nro. 6 en el plano de mensura y subdivisión del Agr. Alberto Corini, inscripto en el Departamento topográfico de esta Provincia bajo el nro. 84.281, año 1.975, ubicado sobre calle Estanislao Zeballos, a los 50 mts. de calle Urquiza hacia el N. Este, mide 10 mts. de frente al N. Oeste por 30 mts. de fondo al N. Este, encerrando una superficie total de TRESCIENTOS METROS CUADRADOS (300 mts.2), y linda al Nord- Oeste con la calle Estanislao Zeballos, al N. Este con lote nro. 7, al S. Oeste con lote nro. 5, y al S. Este con Luis P. Schiavon y Sra. Dominio inscripto en el Registro General de Rosario al Tomo 269, Folio 92, Nro. 264074, Dpto. Caseros, a nombre de la parte demandada, registrando el mismo las siguientes medidas cautelares: HIPOTECA, base de esta acción al Nro. 202.125, Tomo 403 A, Folio 358. EMBARGO, al Tomo 105E Folio 8869, Nro. 375.971 de COMPANIA GENERAL DE GAS S.A. c/ COSEANO ROBERTO Y Otros sobre Apremio (Expte. 422/96), por \$ 350. INHIBICIÓN, a la persona de José David Schnitman, al Nro. 344.497, Tomo 1071, Folio 4476, de ADMINISTRACIÓN PROVINCIAL DE IMPUESTOS c/ SCHNITMAN JOSÉ DAVID Y Otros s/ EJECUCIÓN FISCAL (Expte. 754) por \$ 2.313,07. El bien saldrá a la venta con la BASE de PESOS CUARENTA Y OCHO MIL (\$ 48.000). EN AMBOS CASOS: De no haber oferentes por los importes establecidos como BASE se procederá acto seguido a una segunda subasta con la misma relasada en un 25 % —menos—. El Comprador deberá abonar en el acto de remate el 10 % en concepto de señal con más el 3 % de comisión al martillero actuante, todo en dinero efectivo o cheque certificado y el saldo que resulte deberá ser abonado a la judicial aprobación de la subasta. Los bienes saldrán a la venta en el estado en que se encuentran "ocupados por la parte demandada", según constancia obrante en autos y serán exhibidos durante cinco días hábiles previos a la subasta en horarios de 15 a 17 hs. Se deja constancia que todas las deudas por impuestos, tasas, contribuciones, etc. que registren los bienes a subastar, más IVA —si correspondiere— serán a cargo exclusivo del comprador. Copias de Escrituras de hipoteca de encuentran agregadas en autos. Todo lo que se hace saber a sus efectos legales. Rosario, Patricia Calvi, Secretaria, 11 de Setiembre de 1.997. Rosario, 30/09 y 01/10 de 1997.



# Un análisis del concepto salud

“Es la capacidad de adaptación al medio y de funcionar en las mejores condiciones en ese medio”, es una de las definiciones posibles.

Por Carlos Sapène \*

Veamos la lectura del concepto salud elaborada en Perpignan 76 durante el X Congreso de Médicos y Biólogos de Lengua Catalana, donde se la definió como “aquella manera de vivir autónoma, solidaria y alegre”. Su sola enunciación exige de mayores comentarios. Basta reflexionar sobre la significación de las palabras claves: “autonomía, solidaridad, alegría y modo de vivir”.

Es cierto que existen dificultades para medir tales condiciones y capacidades del modo directo y objetivo que exige “lo científico”, particularmente si se lo intenta desde la óptica del modelo bio-médico hegemónico o, al menos, predominante.

Puede lograrse una mejor aproximación si se lo intenta desde las ciencias de la conducta o desde la sociología. Se verá entonces que paradójicamente —tal vez no— para vivir de la manera descripta es indispensable tener trabajo (empleo). La falta de éste (desocupación) genera —y esto está comprobado por una larga serie de estudios longitudinales y transversales— graves cuadros psicopatológicos. Entre ellos depresión. Ella a su vez dispara epidemias de diversos cánceres y enfermedades infecto-contagiosas. Además de un sinnúmero de otras patologías tanto físicas como psíquicas y sociales. Se ha constatado igualmente un vínculo entre desempleo y epidemias de suicidios, entre éstos los llamados “homicidios altruistas”. *Mata a su esposa y a sus tres hijos. Luego se suicida*, suele ser el titular “amarillista”.

Los trabajos científicos confirmatorios de todas estas afirmaciones son numerosos y todos están publicados, siendo conveniente frecuentar a Sterer, Emery, Beck (1980), Boor (1980), Platt (1984) y Hall (1985), que se encontrarán con facilidad en el Index Medicus o en Internet.

Los componedores de macroeconomías deberían tener en cuenta estos conocimientos a la hora de aplicar sus recetas magistrales, siempre generadoras de insoportables incrementos en las tasas de desempleo, que ellos justifican como inevitables y transitorios. Esto de la transitoriedad es muy relativo, ya que existen casos en los que, reelecciones mediante, los elevados índices se mantienen durante nueve años (o más). No creo que tales macroeconomistas del “capitalismo desregulado” atiendan a mi demanda.

En 1986, al cumplir Margaret Thatcher su sexto año de gobierno, comenzó a ascender por primera vez en la historia británica de este siglo la tasa de mortalidad infantil. Uno de los miembros del staff económico de la Dama de Hierro relativizó tal dato con una frase que cuentan ha pasado a la historia del cinismo inglés disfrazado de humor: “No es relevante, los costos de producción y de reposición son nulos”. Como se ve no atienden a la realidad mortal estos influyentes decididores de destinos humanos.

Avanzando con el análisis del concepto “salud” veamos lo que nos dice Dubos, un médico sanitarista muy jugado por la evolución, la justicia social y la ecología: “Es la capacidad de adaptación al medio y de funcionar en las mejores condiciones en ese medio” (1976). Un indicador certero de tal capacidad vendría validado por la “esperanza de vida al nacer”, definida como los años que vivirá un suje-

to recién nacido si la probabilidad de morir a lo largo de su vida fuera igual a las probabilidades de morir de la población donde ha nacido. Por ejemplo, a comienzos del siglo la esperanza de vida de los argentinos era de 35 años. Actualmente es de 71 años para la inefable dupla Ministerio de Salud y Acción Social-INDEC, y de sólo 67 años para el Banco Mundial. Esto explica que el “aumentazo” para jubilados y pensionados beneficie únicamente a los mayores de 68 años.

El lector decidirá cuál de estos datos es creíble. Personalmente opté por el Banco Mundial, qué quiere que le diga. Estos dilemas se los planteó también Richard Doll (1992), médico adscrito al modelo biosociopsicológico que definió la salud como la ausencia de condiciones que limiten la capacidad funcional, pudiendo dichas condiciones ser medidas objetivamente. Esto no significa un reduccionismo conceptual y es sólo un reduccionismo operativo que aproxima la posibilidad de comparar la salud entre diferentes poblaciones y en distintos períodos. Único modo de poder primero diagnosticar con certeza para luego planificar estratégicamente en pro de modular políticas que acerquen al paradigma Cicerónico: “La salud pública es la suprema ley”.

Para lograrlo lo menos importante es inaugurar, ampliar o reequipar hospitales públicos. Máxime condenándolos al mismo tiempo a la autogestión y la autofinanciación. Porque “si se autogestionan y se autofinancian, ¿qué tienen de públicos?”. Para finalizar conste que esta última reflexión le pertenece no a un cripto-bolchevique o a un nostálgico varado en el ‘45 sino a Philips Musgrove quien, hete aquí, es un altísimo funcionario del Banco Mundial. Es que a veces los malos de la película no son los de afuera.

\* Médico patólogo. Coordinador del Centro de Divulgación Científica de la Facultad de Ciencias Médicas.

## Sexualidad y adolescencia

En Rosario se constituyó el Foro de Sexualidad y Adolescencia, del cual forman parte La Casa de la Mujer y alumnos de la Escuela Nacional de Enseñanza Media N° 409 de Fisherton y N° 398 de Funes. Como primera actividad de este foro se organiza el I Encuentro de Sexualidad y Adolescencia. Este encuentro se realizará en las instalaciones de la Escuela 409, ubicada en Kay 375 (altura de Eva Perón 8100), el sábado 4 de octubre, desde las 9 hasta las 18.

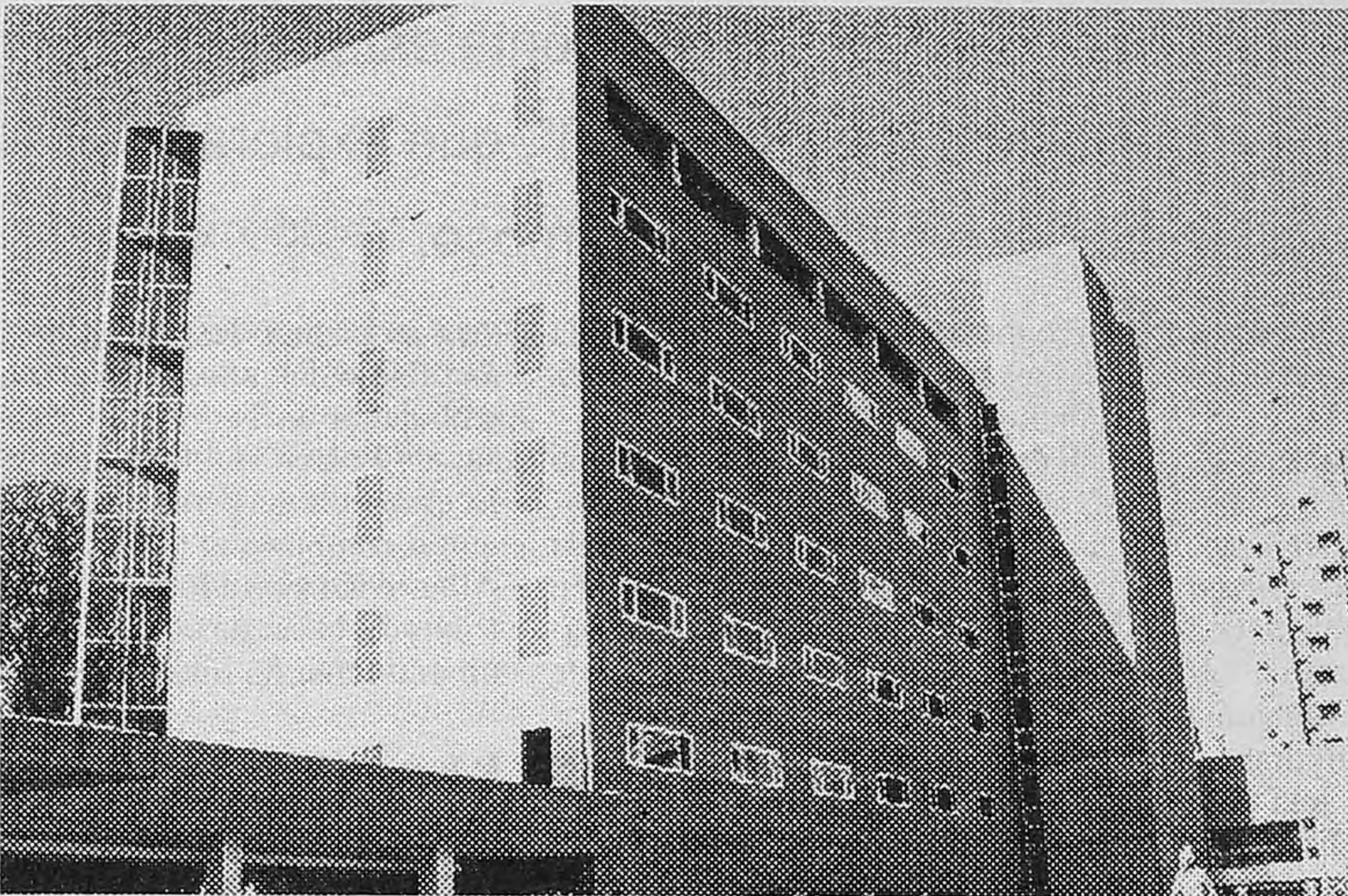
La invitación es extensiva a todos los adolescentes de Rosario y la zona y contemplará talleres abiertos que tratarán sobre “El bombo en la vidriera” (embarazo adolescente), “Desidamos (e.t.s y sida), “Secretos y mentiras (abuso sexual), “Otra historia de amor” (amor romántico), “90-6090 Modelos” (bulimia y anorexia), “Placer sin castigo” (métodos anticonceptivos), “Iguales pero diferentes” (Homosexualidad).

La entrada es gratis, está previsto menús accesibles para los que participan del encuentro. Para solicitar más información, comunicarse con Diego Fiori al teléfono 564461.

Mañana se inaugura la Primer Etapa del complejo de San Luis y Moreno

## EL CEMA SE PONE EN MARCHA

El Centro de Especialidades Médicas Ambulatorias, construido sobre el ex - monumento al pozo, comienza a ser un nuevo punto de referencia de la Salud Pública de la ciudad



La obra comprende una superficie cubierta de 20.000 metros cuadrados en siete plantas y dos subsuelos. Habrá 80 consultorios externos. Desde mañana funcionarán en el CEMA las oficinas del SIES y del CUDAI.

El Centro de Especialidades Médicas Ambulatorias (CEMA) ya es una realidad. Apartir de mañana la antigua estructura del llamado “monumento al pozo” se asomará a la vista de todos los rosarinos como el moderno complejo para la Salud Pública municipal, que está en pleno proceso de edificación.

Este 2 de octubre, a las 19, el intendente Hermes Binner y el secretario de Salud Pública Antonio Bonfatti inaugurarán las obras correspondientes a la primera etapa de esta transformación a la que fue sometida la vieja construcción ubicada en Balcarce y San Luis.

Luego de haberse modificado parte de su estructura, desde mañana serán habilitadas

en la planta baja del Centro de Especialidades Médicas Ambulatorias la nueva sede del Servicio Integrado de Emergencia Sanitaria (SIES) y las flamantes oficinas del Centro Único de Ablación e Implantes de Organos (CUDAI).

También será inaugurado el espacio público constituido por la plaza seca que está ubicada sobre la calle San Luis.

Por sus características, esta etapa constructiva, que se inició en el pasado mes de marzo, es la que torna más visible el avance de las tareas desarrolladas, que forman parte del ambicioso proyecto en marcha.

Los trabajos concluidos en esta fase, que demandó una inversión cercana al millón y medio de pesos, abarcó la totalidad de los cerramientos de mampostería, revoques, contrapisos, pisos y cubiertas, aberturas, herrajes y accesorios.

La obra global del Cema cuenta con una superficie de 20.000 metros cuadrados en siete plantas y dos subsuelos, con la disposición de 80 consultorios externos.

### SERVICIO INTEGRADO DE EMERGENCIA SANITARIA

El Servicio Integrado de Emergencia Sanitaria tendrá desde mañana su nueva base operativa en la planta baja del Cema, sobre la calle Balcarce, y allí se centralizarán todos los servicios de comunicación y dirección operativa que permiten el rápido desplazamiento de los

móviles y el accionar del cuerpo médico especializado.

El Sies cuenta en la actualidad con un parque automotor de 13 unidades, las cuales están destinadas a tareas asistenciales específicas.

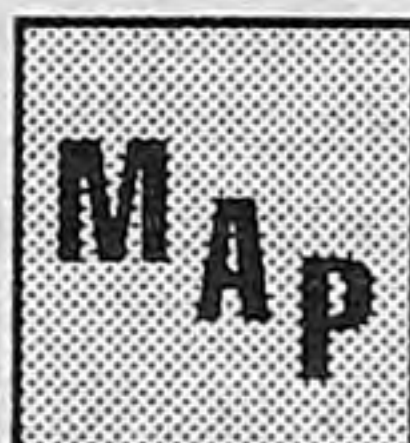
El equipamiento tecnológico existente será complementado con la adquisición de nuevo instrumental para facilitar así la cobertura de todo el ejido urbano. Debido a esto, se dispuso la instalación de una sofisticada antena que recepcionará todas las demandas futuras y de cualquier sector.

### FIESTA DE INAUGURACIÓN

Los rosarinos podrán participar mañana de la fiesta de inauguración de la primera etapa del Centro de Especialidades Médicas Ambulatorias, que comenzará a las 19 en Balcarce y San Luis, y que tendrá como cierre la presentación del primer bailarín argentino, de trascendencia internacional, Julio Bocca.

Bocca, acompañado por el Ballet Argentino, representará el espectáculo “Tango”, cuya coreografía corresponde a Oscar Araiz, con tangos tradicionales orquestados por Atilio Stampone y la realización de vestuario a cargo de Renata Shussheim.

Previamente a este espectáculo de ballet, se realizará el tradicional corte de cintas y suelta de globos, habrá un show de luces y sonidos, y el intendente Hermes Binner hará referencia a la importancia de la concreción de esta obra.



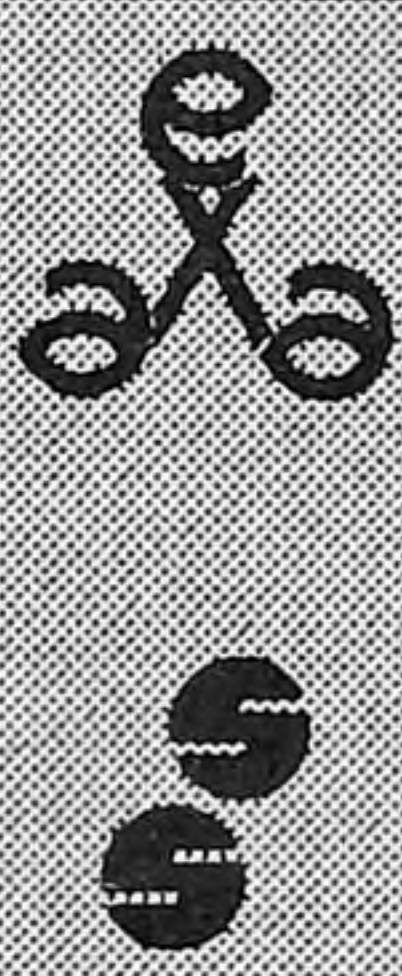
Miguel Angel Pepermans

### INSTALADOR SANITARIO Y GAS

Campbell 2246  
076 - 414788

### Luis Longitano Pintura de obra Mano de obra especializada

Santa Fe 5457  
Tel.: 566042  
076 - 434612



SISTEMAS DE SEGURIDAD DETEXA S.R.L.

Instalaciones contra Incendio  
Detección y Extinción  
Circuito Cerrado de Televisión  
Control de Accesos

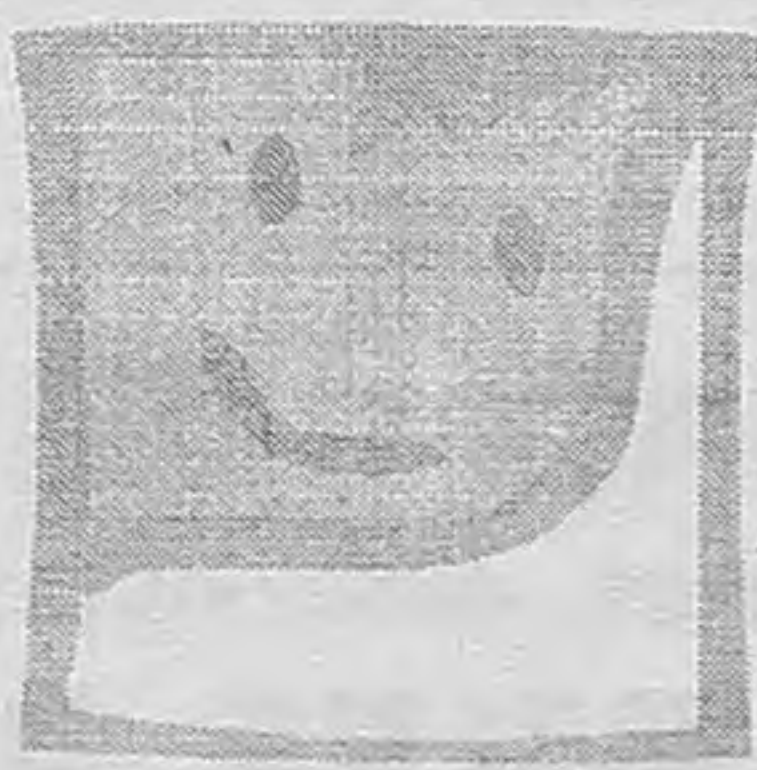
Rioja 3062 - Tel./Fax 350432 / 350739

NICOLAS FIORE E HIJOS S.H.

INSTALACIONES METALICAS DE OBRA -FABRICA DE ABERTURAS  
CHAPA - HIERRO - ALUMINIO-ACERO INOXIDABLE  
Pret. QUINTANA 2259 TE.FAX: 319130 2000 ROSARIO



## ¡Queremos bien a Rosario!



Municipalidad de Rosario



Trabajando por la ciudad que usted quiere



# Una aproximación a la vida del Che Guevara

El periodista de Radio Dos, Coco López, presenta esta tarde su libro "Mate y ron (De Rosario a La Habana)", que explora todos los perfiles posibles del rosarino más famoso.

**Por Fernanda González Cortiñas**

En la desesperada búsqueda de figuras que representen los valores perdidos en este fin de milenio, entre los tantos personajes que merced a las bondades multimediáticas han sido rescatados de las cenizas del olvido, y que van desde el Mahatma Gandhi hasta Lady Di, dos figuras argentinas han dado mucha tela para cortar en el mundo entero: Evita y el Che. Las más de las veces, con ansias de lucro, ambos han sido pretexto para producir todo tipo de negocios; desde moda hasta cine pero, sobre todo, vienen dando lugar a una enorme producción literaria. La proliferación de biografías, novelas y diarios personales en los últimos años no sólo ha contribuido a la difusión de datos y elementos que amplían la visión sobre algunos muertos, sino que abonan el mito. En este maremagnum comunicacional, donde la mayoría de los "creadores" se arroga como única virtud el ser objetivo, se torna difícil discernir entre lo que constituye un aporte al conocimiento cabal del ser humano que hay en el ídolo y lo que simplemente se monta a caballo de las tendencias del mercado.

En el libro *Mate y ron (De Rosario*

quiero mostrar algunas cosas sobre la vida del Che", asegura Coco López en diálogo con **Rosario/12**.

"Para mí, este libro era como una asignatura pendiente. Desde que empecé, hace más de 20 años, con mis primeras notas internacionales en Costa Rica y Panamá, entrevisté a casi todos los líderes mundiales, y hace poco, haciendo un recuento de mi carrera periodística, me di cuenta de que no había escrito nada sobre el Che."

Para Coco López, el origen de este libro se remonta treinta y cinco años atrás, "cuando, después de los acontecimientos de Playa Girón, comencé a interesarme por los problemas latinoamericanos y entré a una de las sedes del Movimiento de Solidaridad con Cuba, para ver si conseguía materiales de lectura".

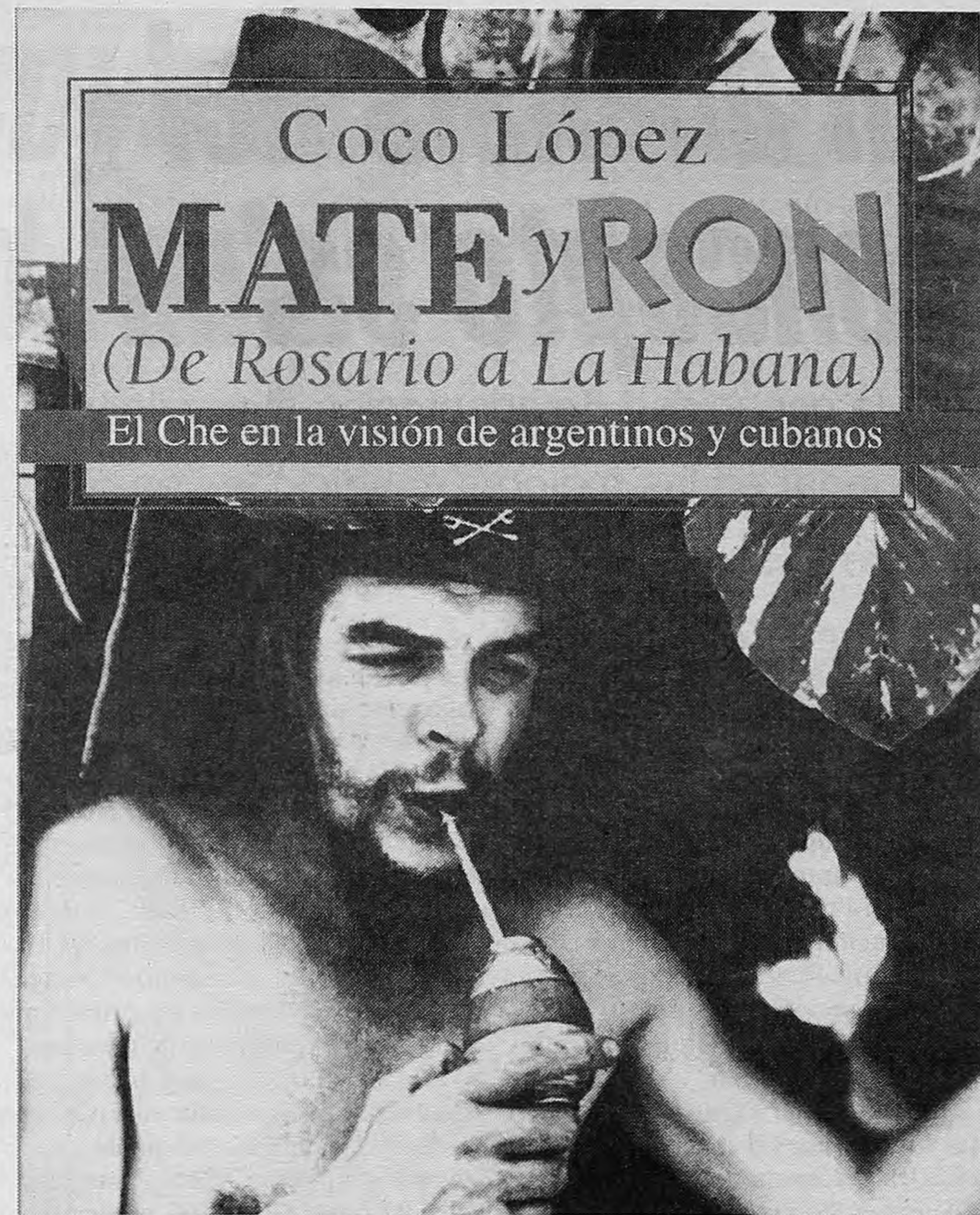
El libro explora en todos los perfiles del Che: el guerrillero y el funcionario, pero también el enamorado de mujeres, el asmático, el cantor de tangos, el padre, el amigo. Para esto, López viajó en mayo de este año a Cuba y allí se entrevistó con quienes conocieron al Che y compartieron su vida: el "Petiso" Grando, su compañero de adolescencia; Orlando Borrego, un joven teniente de la guerrilla que tenía conocimientos de contabilidad y que el Che lle-

va a su primer destino en La Cabaña; Pablo Rivalta, alfabetizador y embajador en Tanzania para la causa; el "Polaco" Oltuski, un ingeniero egresado de Estados Unidos con quien comparte el primer gabinete; Alberto Korda, el fotógrafo que contribuyó a hacer de un retrato del Che un emblema de libertad para varias

**López: "En este libro simplemente intento dedicarme más bien a vislumbrar al ser humano que se ocultaba detrás de la efigie del Che Guevara".**

generaciones. Del otro lado se transcribe el testimonio de Lisandro Viale, quien explica lo que significó la Revolución Cubana en Rosario. A esto, ex profeso se suma lo que alguna vez escribieron sobre él Rodolfo Walsh, Julio Cortázar, Alejo Carpentier o Lezama Lima.

Entre todos confeccionan un mosaico donde se rearma la vida del Che, un anecdotario que reconfigura la imagen de un hombre que marcó para siempre la historia de la América latina.



El libro de Coco López fue publicado por Ameghino Editora. "Sólo quiero mostrar algunas cosas sobre la vida del Che."

"En este libro simplemente intento esquivar la descripción del Che político, sobre el que tanto se ha escrito, y dedicarme más bien a vislumbrar al ser humano que se ocultaba detrás de la efigie del Comandante Che Guevara", apunta López.

Pese a que murió en un desolado paraje boliviano, con un arraigado acento cubano, y a que quienes lo conocieron aseguran que hablaba poco de su ciudad natal, hay una verdad incontestable: la partida de nacimiento

de Ernesto Guevara de la Serna reza "Entre Ríos 480, Rosario". Y para sus conciudadanos éste no debería ser un dato menor.

(*Mate y ron... se presenta esta tarde a las 19.30 en el Complejo Cultural de la Cooperación, Urquiza 1539. Acompañarán al autor los periodistas Ignacio Suriani y Luis Novaresio, el editor Julio Acosta y Jorge Testero, coordinador regional de la revista América Libre.*)

**Esquina: "El libro empieza en una esquina de Rosario, el 14 de junio de 1928, y termina en una fosa común en Vallegrande, Bolivia, un 6 de julio de 1997".**

a La Habana), editado por Ameghino Editora, un periodista argentino -nacido en Rafaela pero rosarino por adopción- emprende un largo y accidentado viaje; un periplo que empieza en una esquina de Rosario, el 14 de junio de 1928, y termina en una fosa común en Vallegrande, Bolivia, un 6 de julio de 1997. Sin promesas rimbombantes en la tapa, sin secretos develados ni pretensiones teóricas, Coco López inicia, con la ayuda del cubano José Bodes, un vuelo al corazón de la utopía, una sencilla pero profunda aproximación a la vida del Che Guevara.

*Mate y ron* tiene un prólogo y un epílogo epistolar. Comienza con una carta que el Che le escribe a Ernesto Sabato y finaliza con la misiva de despedida que le envía a Fidel Castro. Las otras 250 páginas del libro están plagadas de anécdotas, reportajes, artículos, documentos y vivencias del autor, en las que se esboza un perfil casi desconocido del rosarino ilustre. "No pretendo demostrar nada, sólo

MAÑANA COMIENZA EL SEMINARIO INTERNACIONAL "ERNESTO GUEVARA-30 AÑOS"

## Una cálida presencia en Rosario

El Che Guevara hará una escala en esta ciudad entre mañana y el sábado, y no es casualidad. Rosario es el vértice de un triángulo donde el guerrillero heroico es recordado no sólo por su vida revolucionaria, sino también por su pensamiento y acción. El seminario internacional "Ernesto Che Guevara-30 años", que se desarrollará en el Patio de la Madera, tiene como antecedente un encuentro similar en La Habana y uno próximo en La Higuera. La Argentina, Cuba y Bolivia, tres países fundamentales en la historia de "esa especie de santo laico", como lo definió Manuel Monereo Pérez, dirigente de Izquierda Unida de España y uno de los participantes del encuentro que comenzará mañana. También habrá disertantes como Luis Suárez Salazar (Cuba), James Petras (Estados Unidos), Giulio Girardi (Italia), Frei Betto (Brasil) y los locales David Viñas, Tristán Bauer, Vicente Zito Lema y Marta Harnegger. También habrá, como corresponde, una fiesta de solidaridad con Cuba el sábado a la noche.

"La clave de su vida fue la dignidad y dejó el mensaje de que siem-

pre es momento para luchar contra la injusticia", indicó Monereo Pérez, precisando cuál es el Che que recorre Europa: "Es un mito que va más allá de la izquierda tradicional, un referente para la juventud, en momentos de crisis. Nos recuerda que no siempre tenemos que estar condenados a la mano derecha o a la mano izquierda de la derecha", dijo parafraseando a Mario Benedetti. Suárez Salazar acotó que en la visión del pueblo cubano "el Che está vivo, no lo vemos como un hombre muerto, está actuando en una lucha por el cambio internacional, por la justicia y por sobre todo dejó un gran mensaje ético, para los caminos de la construcción del socialismo".

El encuentro es organizado por la revista *América Libre* y se constituye -según el coordinador de la publicación, Jorge Testero- "en el evento más importante sobre el tema fuera de Cuba". Arrancará mañana a las 15 con la presentación del tema *El aporte del Che a la utopía de una sociedad de hombres y mujeres nuevos*, a cargo de Fernando Martínez Heredia, Giulio Girardi y Michael Lowy. Luego del trabajo en comisiones, a las 19 habrá

**Presente: "El Che está vivo, no lo vemos como un hombre muerto. Está actuando en una lucha por el cambio internacional", dijo el cubano Suárez Salazar.**

un diálogo con David Viñas, Lowy y James Petras sobre *Los intelectuales en el mundo actual*.

En la mañana del viernes, a las 9 se presentará el tema *El Che y el socialismo*, a cargo de Robin Blackburn, Manuel Monereo Pérez, Julio Carranza y Jeanette Habel. A las 15 se desarrollará el tema *La estrategia del Che en la lucha de transformación de las condiciones sociales y personales*, con las intervenciones de Luis Suárez Salazar, Helio Gallardo (Movimiento de los sin tierra) y Luis Eduardo Greenhalgh. A las 17 será el turno de *La izquierda europea frente al Tercer Mundo*, por Manuel Monereo, Domingo Abrantes y Giulio Girardi. A las 19, *La búsqueda del Che*, por el cineasta Tristán Bauer y el antropólogo

go Vicente Zito Lema, además de una conferencia a cargo de James Petras.

El sábado a las 9 está previsto el tema *Qué paso en América Latina en los últimos 30 años*, con Marta Harnegger, Hugo Cores y Emir Sader. A las 11, mesa de debate sobre *Qué pasó en la Argentina en los últimos 30 años*, por Inés Izaguirre, Nicolás Inigo Carrera, Beba Balvé, Eduardo Rosenzvaig, Daniel Campioni y Alcira Argumedo. A las 15 se presentará el tema *Los desafíos actuales y la creación de alternativas liberadoras*, con Roberto Regalado, Patricio Echegaray, Narciso Isa Conde y Jorge Quartino. A las 17, *La experiencia de la prefectura de Porto Alegre*, según Raúl Pont y un encuentro de solidaridad con los presos políticos de América latina. A las 19 se brindará homenaje a los caídos en la lucha por la liberación y habrá una conferencia de Frei Betto sobre *La educación del hombre nuevo*.

Finalmente, el domingo el encuentro seguirá a través de talleres y una mesa redonda sobre *Las propuestas parlamentarias de la izquierda, sus alcances y límites* y cerrará a las 15 con un plenario final.

**CONVENIO ESPECIAL**  
Para asociados al Centro Unión Almaceneros, Auservicios y Comerciantes Detallistas de Rosario  
**CUOTA FAMILIAR: \$ 75.-**

**INFORMES:**

**Rioja 1631 2º Piso - Tel.Fax: (041)213350/217899**

**Mediplan**

**PROTECCION MEDICA PRIVADA S.A.**

Maipú 926 - 2000 Rosario - Tel.(041)246666 y Líneas Rotativas



CASA CENTRAL: CAPITAL FEDERAL: Córdoba 3200 - Tel.(01)8661888  
ALCORTA: España 855 - Tel.(0465)71065 - AREQUITO: Bv. López 1188 - Tel.(0464)70310  
ARTEAGA: San Martín 395 - Tel.(0467)50255 - BARRANCAS: Iruzaingó 754 - Tel.(0466)20017  
CAÑADA DE GOMEZ: Ocampo 1149 - Tel.(0471)20878 - CAPITAN BERMUDEZ: San Lorenzo y Santa Fe - Tel.(041)912602  
CARCARANA: 1º de Mayo 496 - Tel.(041)940651 - CASILDA: C. Casado 2302 - Tel.(0464)25058/24154

CHABAS: Servera 1768 - Tel.(0464)80365  
MAXIMO PAZ: Ayacucho 644 - Tel.(0460)96024 - PUFINO: Santa Fe 192 - Tel.(0382) 28902/29690  
SAN LORENZO: Av. San Martín 1318 - Tel.(0476)28988 - SAN NICOLAS: Mitre 282 - Tel.(0461)26171/27164  
VENADO TUERTO: Av. San Martín y 25 de Mayo - Tel.(0462)37820 - VILLA CONSTITUCION: Irigoyen 237  
VILLA CAÑAS: Calle 55 N°122 - Tel.(0462)50677 - VILLA ELOISA: 4 de Agosto 1236 - Tel.(0471)91016



Cines

**ATLAS.**  
Mitre 643. Tel. 211607. A las 16.30, 18.25, 20.20 y 22.15 hs: Variedades. A las 16.50, 18.45, 20.40 y 22.35 hs: **"Sin rastros"** (Estreno). Con Kurt Russell, J.T. Walsh y Kathleen Quinlan. Dirección: Jonathan Mostow. Sábado trasnoche 0.30 hs: **"Sin rastros"**. Platea: de lunes a miércoles \$ 4, jueves a domingos y feriados \$ 6.

**BROADWAY.**  
San Lorenzo 1223. Tel. 260252. A las 16.35, 19.10 y 21.45 hs: Variedades. A las 16.55, 19.30 y 22.05: **"El complot"** (2da. semana). Con Mel Gibson y Julia Roberts. Dirección: Richard Donner. Sábado trasnoche a las 0.30 hs: **"El complot"**. Platea: lunes a miércoles \$ 4, de jueves a domingos y feriados \$ 6.

**C.C. BERNARDINO RIVADAVIA.**  
San Martín 1080. Tel: 802401. Viernes 3, 20 hs. "Ciclo de Cine-Video": **"Las cosas de la vida"** (Francia). Con Michel Piccoli y Romy Schneider. Dirección: Claude Sautet. Entrada gral \$ 1,25.

**C.C. CINE LUMIERE.**  
Vélez Sarsfield 1027. Sábado 4 de octubre, 21.30 hs. "Cine gratis en 35 mm": **"Un grito en la oscuridad"**. Con Meryl Streep. Dirección: Fred Schepisi. Entrada libre y gratuita.

**COMEDIA.**  
Mitre 943. Tel. 211607. A las 18.35 y 21.35 hs: Variedades. A las 16, 19 y 22 hs: **"Contacto"** (2da. semana). Con Jodie Foster y Matthew McConaughey. Dirección: Robert Zemeckis. Platea: de lunes a miércoles \$ 4, de jueves a domingos y feriados \$ 6. Sábado trasnoche 0.45 hs: **"Contacto"**.

**COMPLEJO MONUMENTAL.**  
San Martín 993/99. Tel: 216282. Platea: de lunes a miércoles \$ 4, de jueves a domingo y feriados \$ 6. De jueves a domingos hasta las 17 hs \$ 4. **Sala N° 1:** A las 13.55, 15.50, 18, 20.05 y 22.20 hs: Variedades. A las 14.05, 16, 18.10, 20.15 y 22.30 hs: **"El funeral"** (2da. semana). Con Christopher Walken y Chris Penn. Apta para mayores de 18 años. Sábado trasnoche 0.40 hs. **Sala N° 2:** A las 14.15, 16.50, 19.25 y 22 hs: Variedades. A las 14.30, 17.05, 19.40 y 22.15 hs: **"Cenizas del paraíso"** (7ma. semana). Con Héctor Alterio y Leonardo Sbaraglia. Apta para mayores de 13 años. Sábado trasnoche 01.00 hs. **Sala N° 3:** A las 14.10, 16.45, 19.20 y 21.55 hs: Variedades. A las 14.20, 16.55, 19.30 y 22.10 hs: **"Contracara"** (4ta. semana). Con John Travolta y Nicolas Cage. Para mayores 16 años. Sábado trasnoche 00.50 hs. **Sala N° 4:** A las 13.50, 16.05, 18.15, 20.25 y 22.30 hs: Variedades. A las 14, 16.20, 18.30, 20.40 y 22.45 hs: **"Scream, vigila quien llama"** (3era. semana). Con David Arquette y Neve Campbell. Para mayores 16 años. Sábado trasnoche 01.05 hs.

**EL CAIRO.**  
Santa Fe 1120. Tel: 219180. Sala equipada con sonido Dolby Surround. Refrigeración. A las 15.25, 17.40, 19.55 y 22.10 hs: Variedades. A las 15.45, 18, 20.15 y 22.30 hs: **"Cigarros"** (3era. semana). Con W. Hurt y H. Keitel. Apta para mayores 13 años. Sábado trasnoche 0.30 hs: **"Cigarros"**. Platea: de lunes a miércoles \$ 4, de jueves a domingos y feriados \$ 6 (1ra. sección \$ 4).

**GRAN REX.**  
San Martín 1139. Tel. 213805. Sonido: Dolby Surround. Platea: de lunes a miércoles \$ 4, de jueves a domingos y feriados \$ 6, de jueves a domingos hasta las 17 hs \$ 4. A las 16.10, 18.10, 20.10 y 22.10 hs: Variedades. A las 16.25, 18.25, 20.25 y 22.30 hs: **"Entre dos fuegos"** (Estreno). Con Bruce Willis y Christopher Walken. Apta para mayo-



**Entre dos fuegos**  
Bruce Willis llega a un pueblo semiabandonado de Jericó (en la época de la prohibición), donde descubre que el lugar es el improbable escenario de la guerra entre dos pandillas por el control del tráfico de licor. Dirigida por Walter Hill. (Hoy, a precio rebajado, en el cine Gran Rex).

res 16 años. Sábado trasnoche 0.45 hs: **"Entre dos fuegos"**.

**HERALDO.**  
San Martín 866. Tel. 264686. Sonido Dolby Surround. Calefacción. A las 16.15, 18.10, 20.05 y 22 hs: Variedades. A las 16.35, 18.30, 20.25 y 22.20 hs: **"La colonia"** (3ra. semana). Con Jean Claude Van Damme, Dennis Rodman y Mickey Rourke. Dirección: Tsui Hark. Apta para mayores 13 años. Sábado trasnoche 0.30 hs: **"La colonia"**. Platea: de lunes a miércoles \$ 4, de jueves a domingos y feriados \$ 6 (1ra. sección \$ 4).

**MADRE CABRINI.**  
Av. Pellegrini 669. Viernes 3, 20 hs. Ciclo "Cine para recordar": **"Sinfonía en París"** (1951). Con Leslie Caron y Gene Kelly. Dirección: Vincent Minelli. Organiza Encuentro Nacional de Coleccionistas de Cine.

**PASEO 1. SHOPPING DEL SIGLO.**  
Rioja 1656. Tel: 260252. Sonido digital. Sección tarde únicamente sábado y domingo: A las 15.30 hs: **"Las aventuras de Pinocho"** (Estreno). Hablada en castellano. Con Martin Landau, Jonathan Taylor Thomas. Dirección: Steve Barron. Platea \$ 4. A las 17.50, 20 y 22.10 hs: variedades. A las 18.10, 20.20 y 22.30 hs: **"El placer de estar contigo"**. Con Michel Serrault. Sábado trasnoche 0.30 hs: **"El placer de estar contigo"**. Platea: de lunes a miércoles \$ 4, de jueves a domingos y feriados \$ 6.

**PASEO 2. SHOPPING DEL SIGLO.**  
Rioja 1656. Tel: 260252. Sonido digital. A las 16.10, 18.55 y 21.40 hs: Variedades. A las 16.35, 19.20 y 22.05 hs: **"El complot"** (2da. semana). Con Mel Gibson y Julia Roberts. Dirección: Richard Donner. Sábado trasnoche 0.45 hs: **"El complot"**. Platea: de lunes a miércoles \$ 4, de jueves a domingos y feriados \$ 6.

Teatro

**AMIGOS DEL ARTE.**  
3 de Febrero 755. Sábado 4, 22 hs y domingos de octubre, 20 hs. Grupo "Los Nadies" presenta **"Teatro a la carta"**. Textos de García Márquez, Lorca, Arlt, etc. Sábados 11, 15 y 25, 22 hs. **"Hay que apagar el fuego"** (teatro para dialogar) de Carlos Gorostiza. Con M. Avilés, J. Novelli y R. Giménez. Dirección: María T. Gordillo.

**ASOC. BANCARIA.**  
San Lorenzo 1383. Sábados, 22 hs y domingos, 20 hs. Lauro Campo y su elenco presentan: **"Vos y yo los dos en cama"**. 3ra. temporada de éxito, con clásicos sketches.

**ATENEO ODONTOLOGIA.**  
3 de Febrero 1274. Domingos, 20 hs. Recital poético teatralizado del actor Mario Rodríguez: **"La vida es una herida absurda"**. Textos de Cadícamo, Expósito, Discépolo, entre otros. Entrada libre, teatro a la gorra.

**BERLIN CAFE-BAR.**  
Pje. Zaballa 1128. Viernes, 23.30 hs. **"Desconcierto en si"**. Con Salvador Trapani y Esteban Sesso. Humor excéntrico musical. Domingos, 22 hs. Las cósmicas aventuras antitelevsivas de Mimi Nervios y Mariquena Del Prado en **"Alienadas"**. Entradas con descuento.

**CASA 188.**  
Maipú esq. 3 de Febrero. Sábados, 23.30 hs. **"Pizza con Porota"** (pizza-concert). Liliana Gioia con sus mejores monólogos y canciones. La acompaña Juan Carlos Abdo.

**C.C. BERNARDINO RIVADAVIA.**  
San Martín 1080. Tel: 802401. Sábados, 22 hs y domingos, 21 hs. Teatro Libre de Rosario presenta: **"Una libra de carne"** de Agustín Cuzzani. Con S. Salvagno, N. Leggio, Y. Granollers y S. Yakas. Dirección: Eduardo Ceballos. Entrada \$ 6, est y jub \$ 4.

**C.C. CINE LUMIERE.**  
Vélez Sarsfield 1027. Tel: 802509. Viernes 3, 21 hs. **"Comediantes del Litoral"** presenta: **"Con alma de valija"** (homenaje a Félix Reinoso). Con R. Agüero, R. Calandra, H. Latorre y M. Varela. Dirección: Martha Varela. Entrada libre y gratuita.

**C.E.C.**  
Sgto. Cabral y el río. Tel: 802245. **"El Teatro del Mundo en Rosario"**. Miércoles 8 y jueves 9, 21.30 hs: **Semola Teatre** (Barcelona) en **"Híbrido"**. Viernes 10, 21.30 hs: **Teatre Biuro Podrozy** (Polonia) en **"Carmen fúnebre"**. Abonos y localidades en Córdoba 1101.

**C.E.M.A.**  
Balcarce y San Luis. Jueves 2, 19 hs. Inauguración del CEMA, con la actuación de **Julio Bocca, Herman Cornejo y el Ballet Argentino**. Música: Atilio Stampone. Coreografía: Oscar Araiz y vestuario de Renata Shussheim.

**C.C. PARQUE ESPAÑA.**  
Sarmiento y el río. Tel: 260941. **"El Teatro del Mundo en Rosario"**. Sábado 11, 21.30 hs: **Volcano Theatre** (Inglaterra) en **"Love"**. Sábado 18, 21.30 hs: **Claude Brumachon** (Francia) en **"Folie"**. Abonos y localidades en Córdoba 1101.

**EMPLEADOS DE COMERCIO.**  
Corrientes 450. Sábado 11, 21 hs y domingo 12, 19.30 hs. **Mercedes Carreras** con su unipersonal **"Mis amores y yo"**.

**LA MUESTRA.**  
J.M. de Rosas y San Luis. Domingos, 21 hs. 7mo. mes de éxito. **Andrea Fiorino** en su nuevo unipersonal **"Si yo los contare... (recordando a Niní Marshall)"**.

**MATEO BOOZ.**  
San Lorenzo 2243. Sábado 4, 21.30 hs. **"Señal que viene tormenta"**. Con A. Zambrini, O. Brunetti y E. Trabucco. Entrada gral. \$ 5. Lunes 13, 21 hs. **"Suor Juana (Testo e mise en espace)"** de Dacia Maraini. Con Prudentia Molero, Giuseppe Moretti y Dacia Maraini. Entrada libre y gratuita.

**SAULO BENAVENTE.**  
Alem y Gaboto. Sábado 4, 21 hs. Unica función. **"Danzar con fundamento"**. Con el Ballet Mañanitas Serranas. Dirección: L. Pendin y D. Maldonado. Domingos de octubre, 21 hs. **La Troupe** en su nuevo espectáculo **"Fausto"**. Textos de Goethe y F. Pessoa. Entradas populares.

**TEATRO DEL RAYO.**  
Buenos Aires 990. Domingos 20.30



**El funeral**  
La trama se desarrolla en el velorio del más pequeño de los hermanos Tempio, cuyas cabezas visibles son Ray (Christopher Walken), Chez (Chris Penn) y Johnny (Vincent Gallo), quien acaba de ser brutalmente asesinado a manos de otro cappel. Dirigida por Abel Ferrara. (Hoy en la sala I del Complejo Monumental).

hs. El Grupo Laboratorio de Teatro "El Rayo Misterioso" presenta: **"Muz"** de Aldo El-Jatib.

Música

**EL CIRCULO.**  
Mendoza y Laprida. Tel: 483784. Domingo 5, 21 hs. "Festival Permanente Johann Sebastian Bach": **Orquesta Barroca de Rosario**.

**FIDEL BAR.**  
Sarmiento 384. Sábados, 23 hs. **"Cuando ya no importe"**. Ciclo de lecturas, con la participación de escritores y músicos en vivo.

**GRELA.**  
Maipú 2425. Viernes 3, 23 hs. **"Los 4 de Salta"** presentan su nuevo CD "Tocando al frente". Entrada c/consumición \$ 10. Sábado 4, 23 hs. Recital acústico festejando sus 42 años de **Los Trovadores del Norte**.

**HOT CLUB.**  
Tucumán 1287. Jueves 2, 21.30 hs. **Jam Session**. Grupos espontáneos con músicos de la institución e invitados. Entrada libre y gratuita.

**MATEO BOOZ.**  
San Lorenzo 2243. Tel: 802545. Viernes 3, 21.30 hs. Recital folclórico con el cantante santiagueño **Carozo Monge** y la participación del Ballet "El triunfo".

Para niños

**AUDITORIO FUNDACION.**  
Mitre 754. Tel: 483068. Sábado 4 y domingo 5 de octubre, 16 y 17.45 hs. **Las Trillizas de Oro** presentan en Rosario su exitosa TV: **"Las tres Marias"**. Con Pompei y todos sus amiguitos. Localidades en venta.

**CARAS Y CARETAS.**  
Corrientes 1518. Tel: 328514. Sábados y domingos, 16 hs: **"Sueño de una noche de Piripincho"**. Comedia de Shakespeare dirigida por Héctor Ansaldo. Capacidad limitada, en venta desde las 11 hs.

**C.C. BERNARDINO RIVADAVIA.**  
San Martín 1080. Tel: 802401. Sábados y domingos, 17 hs. La Esc. Pcial. de Teatro presenta: **"El Quijote de la Mancha a la Cancha"** versión libre de Adela Bosch. Dirección: Susana Ansaldo. Entrada general \$ 3.

**PLANETARIO MUNICIPAL LUIS CARBALLO.**  
Parque Urquiza. Tel: 802533. Sala climatizada, butacas reclinables. Sábado 4 y domingo 5. A las 18 y 19 hs: proyección de la función **"Una ventana al Universo"**. Entrada \$ 2, jubilados \$ 1. De 17.30 a 20 hs: **Museo experimental de Ciencias**. Entrada \$ 2, jubilados \$ 1.

SERVICIOS

FARMACIAS DE TURNO

P A R A H O Y

**TURNO Nro. 5 Guardia de 8 a 8 hs.**

- 1º** Alem y Zeballos Tel. 245066
- 2º** San Juan 1716 Tel. 241492
- Montevideo 1364 Tel. 242023
- 3º** San Lorenzo 1219 Tel. 215610
- Güemes 2301
- 4º** Ayacucho 2043
- 5º** Virasoro y Entre Ríos Tel. 813433
- 6º** Alsina 1196 Tel. 398485
- Córdoba 4946 Tel. 399751
- 7º** Suipacha 483 Tel. 397262
- 8º** Junín 1340
- 9º** Av. Alberdi 750 Tel. 392076
- 10º** Hipólito Yrigoyen 1407 Tel. 554811
- Sorrento 366 Tel. 550253
- 11º** San Martín 4515 Tel. 817738
- 13º** Bv. Avellaneda 1945 Tel. 391572
- 14º** Pcias. Unidas 1802
- 15º** Ovidio Lagos 3049 Tel. 823779
- 16º** Uruguay 739 Tel. 842311
- 19º** Av. Godoy 6389 Tel. 56048

AGENDA

T E L E F O N I C A

Alcohólicos Anónimos (Caritas)	493073
Aeropuerto Fisherton	511226 / 3220
Agrup. Bomberos Zapadores	370000
Aguas Prov. Santa Fe (Reclamos)	816616 al 18 820158/0175
Asistencia Médica (Urgencias)	107
Bomberos (Directo)	100
Bomberos Zapadores Zona Norte	555001
Bomberos Voluntarios	308888
Central de Emergencias	802323
Centro Toxicológico	480077
Centro Asistencia al Suicida	381000
Comando Radioeléctrico	486666
Correo (Conmutador)	200700
Cudaio (Centro Unico de Donación de Organos)	802109
Defensa Civil	802292
Ecco	214444/240038
Ente regulador serv. sanit.	491160/498160/490535
Emergencia de la navegación	106
Epe (Reclamos)	497668
Estación Fluvial	482136
Fuerza Aérea (Plan de vuelo)	513202
Litoral Gas (Escapes)	642100/618888
Hábeas Corpus Tribunal Federal	404103
Hospital Clemente Alvarez	802111
Jefatura de Policía	259071 al 79
Línea Sida (de 15 a 17)	802200 (int. 137)
Municipalidad de Rosario	498400/498600
Oficina del consumidor	497630 - 497757
Pami escucha	240303
Policía (Directo)	101
Policía Federal Rosario	242476
Prefectura Naval Rosario	212118/212987
Provincia262201	
Servicio de Guardia Odontológica	383600
Sies (Servicio Emergencia Sanitaria)	
	802107
Servicio Sacerdotal de Urgencia	493073
S.O.S. (Prevención al maltrato escolar infantil)	821752
Telecom110	
Terminal de Omnibus	372385
Teléfono Verde (Violencia Familiar)	802446
Teléfono Amarillo (Apoyo al niño maltratado)	497777
Telefonogramas	200702
Trenes Rosario Norte	37100

Nuevos Planes



**PREVINCA**  
ROSARIO

Entre Ríos 539 tel 26-2201

TV

<b>07.00</b>
5. Hora 7
8. ATC Noticias
<b>08.00</b>
8. Desayúnese
<b>09.00</b>
8. Vivir mejor
<b>10.00</b>
3. Festival de dibujos
8. Esta mañana
<b>10.30</b>
3. Forum
<b>11.00</b>
5. La mañana de los chicos
8. El cortapapel
<b>11.30</b>

3. Karlos Arguiñano
8. Dale Lita
<b>11.55</b>
5. ¿Te acordás hermano?
<b>12.00</b>
3. De 12 a 14
5. Telefé Noticias
8. Las tres Marias
<b>13.00</b>
5. Mi cuñado
8. ATC Noticias
<b>14.00</b>
3. Como pan caliente
5. La niñera
8. Sálvese quien sepa
<b>15.00</b>
3. De corazón
5. Infómanas

8. Buenas tardes, salud
<b>16.00</b>
3. Causa común
5. Esmeralda
8. El show de los dibujos
<b>17.00</b>
3. Hombre de mar
5. Cebollitas
8. Rumores
<b>18.00</b>
3. Por siempre mujercitas
5. Chiquititas
8. Jugar por jugar
<b>19.00</b>
3. Caramelito en barra
5. Telefé Noticias II
8. La red deportiva TV
<b>20.00</b>

3. Telenoche
5. ¡Hola Susana!
8. Recitales
<b>21.00</b>
3. Ricos y famosos
5. Naranja y media
8. ATC Noticias
<b>22.00</b>
3. Carola Casini
5. La noche a pleno
8. La noche con amigos
<b>23.00</b>
3. Sala de verdad
5. Boca de urna. Con P. Feldman
<b>24.00</b>
3. En síntesis y pausa
5. Duro de acostar
8. ATC Noticias



## EL TIEMPO

Datos del tiempo para hoy en Rosario y su zona de influencia: Neblinas matinales. Probabilidad de lluvias y lloviznas por la mañana. Mejorando con nubosidad variable. Poco cambio de la temperatura.

**Perspectivas para mañana:** Neblinas matinales. Cielo algo a parcialmente nublado. Leve ascenso de la temperatura.

Datos suministrados por el Servicio Meteorológico Nacional

# Rosario/12

Editor: Pablo Feldman

Redacción y administración: San Lorenzo 1131 - 2do. Piso  
Teléfonos: 215812, 213976 y 216806. Dirección en Internet: <http://www.pagina12.com.ar>

## HORARIOS DE VUELOS

Miércoles	Salidas	Miércoles	Salidas
Ros. Bue.	7.45, 10.04, 16.55, 15.22, 17.34, 19.19 y 21.30 A.A.	Ros. S. Pablo	15.30 VARIG
Ros. Tucumán	9.50 y 12.00 SW	Ros. S. Fe, Res., Corr., P. L. Libres, Pos., Asun., Form.	9.25 ALTA
Ros. Salta	9.50 y 12.45 SW	Ros. Santa Fe, Córdoba, Res.	17.00 ALTA
Ros. Córdoba	9.50 y 10.30 SW		

## CONTRATAPA

## OTRAS VOCES OTROS AMBITOS

♦ **Consejero español.** El consejero de Educación de la Embajada de España, Angel Altisent Peñas, asistirá como disertante por la Dirección Regional VI del Ministerio de Educación de la provincia, para brindar una conferencia sobre "La formación profesional en el sistema educativo español". Miércoles 1º de octubre, a las 18, en el Complejo Parque de España. Entrada gratis.

♦ **Qué cambiar en la empresa.** Miércoles 1º de octubre, de 18 a 20, taller sobre "Teoría de las restricciones". ¿Qué cambiar en la empresa?. Disertante: Manuel del Moral. En la Cámara de Comercio Exterior, Córdoba 1868. Tel. 257147.

♦ **Veracruz.** Charla-debate con el folklorista Orlando Veracruz, en el salón de actos de la Facultad de Ciencias Exactas e Ingeniería, Pellegrini 250. Miércoles 1º de octubre a las 19. Tema: "Identidad nacional y colonización a través de 500 años". Entrada gratis.

♦ **Actividades prácticas.** El próximo viernes tendrá lugar en Santa Fe y Rosario la apertura de los sobres identificatorios de los aspirantes al concurso de ingreso a la docencia para maestros de actividades prácticas. El acto se realizará a partir de las 8.30 en las sedes de los jurados, Escuela Normal General San Martín, Saavedra 1700, tel. 042 409311 de Santa Fe, y Escuela N° 60 Mariano Moreno, Paraguay 1251, tel. 041 599546, Rosario.

♦ **Sexualidad y adolescencia.** I Encuentro de Sexualidad y Adolescencia en la Escuela de Enseñanza Media N° 409 de Fisherton, ubicada en Kay 375 (altura Eva Perón 8100), el sábado 4 de octubre, desde las 9 a las 18. Informes: 564461.

♦ **Técnica notarial.** Curso teórico-práctico de "Técnica notarial y registral", destinado a abogados y escribanos. Comienza el 1º de octubre a las 20.30 en la Fundación Juris, Pte. Roca 364.

♦ **Epidemiología social.** Abierta la inscripción al seminario de posgrado "Epidemiología social. Una construcción interdisciplinaria". O cómo construir un marco que permita hacer de la epidemiología social una praxis en salud. Comienza el 3 de octubre a las 17 y está dirigido a profesionales del área de la salud. Mayores informes en la Facultad de Ciencias Médicas, Santa Fe 3100, de lunes a viernes de 8 a 12.30. O a los teléfonos 258445 o 256614.

♦ **Comunicación Social:** Miércoles 1º, jueves 2 y viernes 3 de octubre se realizan las VI Jornadas Académicas de Comunicación Social: "Medios de comunicación, democracia y poder", organizadas por el Centro de Estudiantes de la Facultad de Ciencia Política y la Escuela de Comunicación Social de la UNR. Las jornadas tendrán lugar en la Sala de Usos Múltiples de la Facultad, Riobamba y Beruti, entre las 15 y las 20. Participarán, entre otros, Jorge Halperin (*Clarín*), Claudio Jaqueline (*La Nación*), Gonzalo Bonadeo (T&C Sports), Juan Micelli (TN), Mercedes Marti (TN Investiga) y Ernesto Lamas (FM La Tribu). Informes: 255626 y 255672.

♦ **Becas I:** Becas ofrecidas por Egipto: "Servicios agrícolas", "producción y salud de los pollos". Cierre de inscripción: 1º de octubre. Concurso 1997 de becas y subsidios para las artes y conservación. Cierre de inscripción: 3 de octubre. Informes: Vicerrectorado de la UNR, Córdoba 1814, oficina 121, de 8 a 18.

♦ **Becas II.** El Consulado General de España en Rosario comunica que se encuentra a disposición de los interesados información sobre becas en Andalucía sobre "Geología costera". Los interesados pueden acudir a la sede del Consulado, Santa Fe 768, de lunes a viernes de 8.30 a 13.00. Plazo para la presentación de solicitudes: 10 de octubre.

Por Rafael A. Bielsa

Para mí que todo empezó cuando a Eli se le ocurrió decir que ella lo había descubierto primero. Eli era una virgen guerrera de ojos color índigo, drástica y alta como una atalaya. Provenía de una familia que consideraba a la muerte en acción una suerte envidiable; contaba que un antepasado suyo —a quien había tocado morir en el lecho doméstico— se había hecho atravesar por una lanza para alcanzar el privilegio genealógico.

—A Juan Pedro lo vi primero yo—dijo, con su voz espesa de contralto, redondeando cada vocal como un puño. Sus dos compañeras de oficina, Lola y Bettina, alzaron sus cabezas de sus respectivos quehaceres lentamente, y la escrutaron buscándole las partes vitales. Juan Pedro Bello, a quien según Eli ella había visto primero, era un abogado de tez cetrina y más bien bajo, pero hay que reconocer que el lenguaje en uso pocas veces muestra más sus limitaciones que cuando un hombre debe dar razón de las sinrazones por las cuales otro hombre gusta a las mujeres.

Bettina tenía el óvalo del rostro y los brazos blanquíssimos, el gesto de la boca como si perpetuamente acabara de formular una adivinanza, y una remota carnalidad que la asemejaba a la doncella desnuda del *Nacimiento de Venus* que Botticelli pintó alrededor de 1482, escoltada por la ninfa Pomona, y por el favorable viento Céfiro. Dolores (Lola), en cambio, con los pómulos majestuosos de una sacerdotisa etíope, los ojos en los que esplendía la falta de remordimientos, y su indeleble fragancia a albahaca, dejaba a su paso en los hombres la sensación de una quemadura fría, como si a uno lo frotaran por dentro con un paño humedecido con mentol.

La oficina donde las tres trabajaban era un poco más grande que una cabina de teléfono, y entre sus ocupantes mediaba un aire fino, como una especie de llovizna druida que servía de agente transmisor de la más leve señal de energía emocional. Para mí que la oficina también tuvo su parte de culpa en lo que sucedió.

Al principio, Bello aparecía a tomar un café a eso de las diez de la mañana, proveniente del piso de abajo donde tenía su escritorio, y no tardó en darse cuenta del efecto que causaban en aquellas mujeres sus maneras de Bon Jovi oriundo de la Quebrada de Humahuaca.

Comenzaron por disputárselo imitándose en la manera de ser distintas. Cuando por ejemplo Eli contó la muerte gloriosa que había enviado a su antepasado al Walhalla, Lola dijo que su familia recurría a la llamada *fiesta de sofocación*, costumbre rural inglesa usada para eliminar parientes ancianos o inválidos, consistente en apilar colchones sobre la *carga familiar* y en subirse sobre éstos para emborracharse entre risotadas y cantos. Bettina, por su parte, precisó que la rama nordestina de su familia materna tenía un empleado al que denominaban *el crucificador*, que acompañaba a los niños deficientes hasta el corazón de la selva, y regresaba a la carrera dejándolos allí.

Juan Pedro Bello advertía que se trataba de un estrábico homenaje a su

persona, por lo cual dudaba entre engreírse u horrorizarse. Finalmente, optaba por hinchar el pecho; son renombradas la falta de criterio de un hombre halagado, y las funestas consecuencias que indefectiblemente tiene esta tara para el género masculino.

Con el tiempo, poco a poco, pasaron a disputarlo distinguiéndose en la manera de imitarse. Bettina apareció una mañana con un vestido largo color herrumbre, de mangas anchas, abullonado en los puños que terminaban en sendos ribetes de visón, a pesar del calor de noviembre. Con la boca roja contra la piel candeal, y los ojos agrandados por el kohl y la belladona, parecía un dibujo de Holbein el Joven. Al día siguiente, Eli llegó con un traje sastre azul china, que con presilla y botones de pasamanería daba pompa a sus senos, que tenía charreteras doradas sobre los hombros, y una falda mínima que apenas cubría sus piernas colosales, comparables con las de la Estatua de Rodas. Veinticuatro horas después, Lola entró en



## THREE PERFECT WITCHES

la oficina con la energía sexual de un martillo neumático. Llevaba unas medias negras que le cubrían hasta apenas por encima de las rodillas, donde empalmaban con el portaligas que se hundía bajo la pollera quince centímetros más tarde. Pero lo notable era su forma de caminar: parecía como si durante el fin de semana se hubiera suplementado la pelvis y el sacro con un par de goznes articulados verticalmente, de modo que al tradicional tacco/suela/punta del paso humano le hubiese agregado un cuarto movimiento a la altura de la cadera. Para mí que había eludido la guardia del edificio con alguna artimaña (de lo contrario no la hubiesen dejado pasar), y con ese andar que fluía hacia adelante me pregunté cómo haría para no caerse y

no hacerse daño.

A esta altura de los acontecimientos, Juan Pedro mostraba todos los síntomas del *yonqui*, del adicto. Subía a tomar tres o cuatro cafés por día, y cuando lo demoraban por razones laborales se lo veía aparecer con el rostro húmedo, la mirada anulada y su vida suspendida entre dos maneras inconciliables de ser.

Mintiéndose entre ellas con el mayor descaro, comenzaron a salir con la presa de una en una. Bettina estuvo con él en un local *art deco*, sentados sobre taburetes con almohadones de raso blanco y bebiendo con bombillas de alabastro almíbar de colores nacarados. Al día siguiente estaba taciturna, como aquejada de uno de esos males femeninos de principios de siglo que obligaban a oscurecer las habitaciones principales de la casa. Eli lo llevó a un *pub* de rugbiers gigantescos con un remoto aire a clones de Van Damme; bebieron mucho whisky y casi no pudieron hablar por el escándalo ambiente. Al

otro día trajo un humor de mil demonios, y se le rompió la cafetera en un mal movimiento. Con Lola fue a un bailable donde se tomaba el té dentro de una sala de estilo sueco, con jacintos de agua sobre una fuente de loza cúrcuma. Por la mañana llegó primera a la oficina, con el semblante de no haber dormido buscando una aguja en un pajar, sin haberla encontrado.

Para mí que por entonces ya todos sabían lo evidente: Juan Pedro Bello era deseable por cada una, siempre y cuando todas lo desearan al unísono y de cuerpo presente. Creo que él también lo sabía, pero como la adicción es un hecho que obliga al contacto, no podía volver a su lugar de trabajo, y era capaz de pasarse horas inmóvil en aquella cabina telefónica, mirando esos rostros sumergidos en sus tareas. Sólo pasaba a la acción cuando, lejos de allí, veía con apremio vaciarse el reloj de arena de la droga.

Entonces decidieron hacerlo desaparecer. Eli, basada en el *Bushido*, propuso el *Hara Kiri*; en su casa tenía el sable indispensable. Lola arriesgó un maratón sexual combinado con barbitúricos, y Bettina hacerle beber verde Veronese, un color usado por eximios pintores que consiste en una combinación de arseniato y acetato de cobre.

Un familiar encontró el cuerpo de Juan Pedro en su dormitorio, con una herida en el vientre, el rostro demacrado y rastros de veneno en el organismo. Al principio el hecho fue caratulado como *muerte dudosa*. El médico forense y los peritos no lograban hacer coincidir el horario de la ingestión de una sustancia tóxica, con el tajo en el costado izquierdo del abdomen y las señales de actividad sexual reciente. Finalmente, recarataron la causa como suicidio y luego de un tiempo de reserva del expediente, lo archivaron.

Eli, Bettina y Lola siguen trabajando juntas. Cuando alguien pasa cerca de la puerta cerrada detrás de la cual cumplen con sus obligaciones, percibe risas ahogadas, el clima festivo propio de tres compañeras bien avenidas que, para mí, desde hace mucho tienen el hábito de compartir sus cosas.

## CARTAS

### 7 años de "Rosario/12"

Hago llegar al señor Pablo Feldman, editor responsable del diario **Rosario/12**, un especial saludo con motivo de cumplirse el 28 de setiembre el séptimo aniversario de ese prestigioso medio, al tiempo que augura a Ud. y sus colaboradores el mayor de los éxitos en la difícil misión de informar a la comunidad. Hago propicia la circunstancia para reiterarle las seguridades de su mayor distinción.

Comisario general  
Mariano Luis Savia  
Jefe de Policía de la  
Provincia de Santa Fe

Felicito a usted y por su intermedio a todo el personal de **Rosario/12** por el séptimo aniversario del diario. Deseo éxito para el futuro siempre en el marco de una irrestricta libertad de prensa.

Oscar Lamberto  
Diputado nacional del PJ

Saludo con distinguida consideración al señor Pablo Feldman, editor de **Rosario/12**, en el 7º aniversario de la empresa que tan dignamente dirige y hace extensiva sus felicitaciones a todos los colaboradores que lo acompañan en su gestión.

Dr. Meyer Krupick  
Concejal radical

Queremos hacer llegar por intermedio de la presente nuestras más sinceras felicitaciones por los siete años de permanencia en la provincia con el compromiso que los caracteriza. Reciban de todos los que hacemos esta emisora, un afectuoso y caluroso saludo y el deseo de muchos años más de continuidad informativa y de opinión que tanta falta nos hace.

Marcelo Manzatto y  
Patricia Tizziani  
FM Activa 102.7, Vera  
(Santa Fe)

### 80 años

¡Nuestra querida Escuela Normal (Superior N° 36 Mariano Moreno, de Entre Ríos 2366) cumple 80 años! ¡Cuántos recuerdos! Sus aulas, sus canchas de voley, la pileta, y lo más valioso que el hombre puede atesorar: ¡Cuántos amigos! Precisamente entre amigos nos queremos encontrar. Será el 8 de noviembre en una cena que se llevará a cabo en el gimnasio de la escuela. Nos acercamos a los ex alumnos para que traten de comunicarse con sus compañeros de promoción y conformar una mesa en la que podrán revivir aquellos tiempos. Recuerden traer fotografías. Esperamos que se acerquen a nosotros a través de los siguientes teléfonos: 818014, 241120, 827629 y 815717.

María Cristina Pareja Re  
Rectora

### AVISO AL LECTOR

**Rosario/12** solicita a los lectores que las cartas enviadas no excedan los 15 renglones para posibilitar su publicación. De otra manera, será necesario cortar el texto original, con su consiguiente perjuicio.